

#6 | 2011  
7. Jahrgang

ISSN 1860-6040

# DÜRENER

ILLUSTRIERTE - Stadtmagazin für Düren und Umgebung

WER  
WAS  
WANN  
WO



Düren feiert  
das Stadtfest



Burgau im  
Farbenrausch



Undercover  
im Einsatz

Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen

www.duerener.info

## Oldtimer am Berg

DN fordert B56n - sofort - 40 Jahre Diskussion sind genug!

[www.baumesse.com](http://www.baumesse.com)

BAUMESSE

**BAUEN  
WOHNEN  
RENOVIEREN  
ENERGIESPAREN**

2011

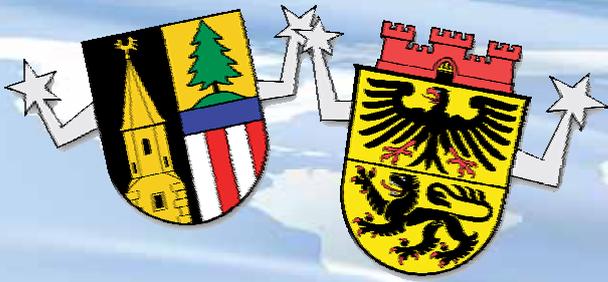
**30.09. - 03.10.**  
**DÜREN**  
ANNAKIRMESPLATZ

Tägliche Öffnungszeiten:  
10 - 18 Uhr

**FREIKARTE**

Mit dieser Karte hat eine Person ab 18 Jahren an einem der Messetage freien Eintritt. Für Kinder unter 10 Jahren ist der Eintritt frei.  
Der Verkauf dieser Karte ist strengstens verboten.





1971 - 2011

# 40 JAHRE

## STÄDTEPARTNERSCHAFT ALTMÜNSTER-NEUKIRCHEN & DÜREN-NIEDERAU



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Landgasthof  
Hocheck



Hotel Altmünsterhof

BESUCHEN SIE UNS BEIM DÜRENER STADTFEST  
AUF DEM PLATZ DER PARTNERSTÄDTE AN DER ANNAKIRCHE  
AM SAMSTAG UND SONNTAG ZWISCHEN 10:00 UND 18:00 UHR!



## Dienstleistungen & Service

...dueren.de  
 ...dueren-spueren.de  
 ...duerener-service-betrieb.de  
 ...stadtwerke-dueren.de  
 ...wortsuchttxt.de  
 ...dkb-dn.de  
 ...reisebueroschwarz.de  
 ...reprotec.de  
 ...schenkel-schoeller.de  
 ...h-jenke.de

## Gastronomie

...burg-nideggen.de  
 ...weinhaus-schnoor.de  
 ...extrablatt.de

## Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de  
 ...merckfinck.de  
 ...udelhoven-eisenbraun.de  
 ...rick-sistermann.de

## Rund um Auto

...autohaus-conen.de  
 ...reifenblank.de  
 ...schmitt24.com  
 ...autolackprofi.de  
 ...mercedes-herthen.com  
 ...kucki-mobil.de

## Beauty

...work-at-hair.com  
 ...chez-mare.de

## Industrie

...anker-dueren.de  
 ...gkd.de  
 ...krafft-walzen.com

## Recht

...bauchmueller-collegen.de  
 ...dettmeier.de  
 ...mm-recht.de  
 ...rechtsanwalt-saettele.de

## Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de  
 ...becker-und-funck.de  
 ...museum-dueren.de  
 ...schweess-foeoess.de  
 ...eifelblech.de  
 ...ralf-dressen.de  
 ...buureband.de  
 ...die-gaeng.de  
 ...endart.de  
 ...mvm-dueren.de  
 ...galerie-vetter.de  
 ...hausderstadt.de  
 ...komm-dueren.de  
 ...ziehn-dickmeis.de

## Optik

...duell.de  
 ...optik.li  
 ...juwelier-delahaye.de

## Sport, Hobby & Freizeit

...evivo-dueren.de  
 ...schleifers-carouselle.de  
 ...btv1864.de  
 ...duerenertv.de  
 ...duerener-unterwasserclub.de  
 ...huepfburgenverleih.de  
 ...gcdueren.de

## Haus & Garten

...moebel-schaefer.de  
 ...gunkel-team.de  
 ...holzland-leisten.de  
 ...blumenlenzen.de  
 ...kelzenberg.com  
 ...hannesschmitt.de  
 ...glasbau-porschen.de

Jeden Tag etwas Neues bei:

Stadt TV  
Düren

www.stadttv-dueren.de

# DÜRENER NAMEN



**Hubert Antons**, alteingesessener Taxiunternehmer aus Düren-Birkesdorf, unterstützt seit über 40 Jahren regelmäßig das Kinderzentrum am **St. Marien-Hospital**. Für ein neues Spielgerät im Außenbereich der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin übergab er 2 500 Euro. **Karl-Josef Eßer**, Chefarzt der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin und Vorsitzender des Fördervereins „**Verein Freunde und Förderer der Kinderklinik und der Sozialpädiatrie am St. Marien-Hospital e.V.**“ dankte und zeigte das neue „Schaukelpferd“ im Park des Hospitals. Der Förderverein unterstützt die Arbeit des Kinderzentrums durch Verbesserungen der Raumstruktur, der technischen Ausstattung sowie des Test- und Spielmaterials. Er finanziert sich durch Spenden. Wie wichtig diese sind, erläutert Eßer: „Die Spenden für den Förderverein haben maßgeblich zur heutigen Ausstattung mit einer Inneneinrichtung, medizinischen Geräten und fachlicher Ausbildung auf hohem Niveau beigetragen.“ Anfang August griff Hubert Antons nochmals in die Tasche und spendete weitere 1 800 Euro für die Kinderklinik.



Der Kreistag hat Kreisdirektor **Georg Beyß** in seiner jüngsten Sitzung mehrheitlich in seinem Amt bestätigt. Damit beginnt für den 54-jährigen Juristen am 1. Januar 2012 eine weitere achtjährige Amtszeit. 2003 war **Beyß** erstmals zum Kreisdirektor und Allgemeinen Vertreter von Landrat **Wolfgang Spelthahn** gewählt worden.

Der kontinuierliche Aufstieg von **Jugendsport Wenau** ist Bundespräsident **Christian Wulff** nicht verborgen geblieben. Deshalb würdigte das Staatsoberhaupt jetzt die Leistung des Mannes mit der Bundesverdienstmedaille, der

als Motor dieser beispielhaften Entwicklung gilt. Im Namen des Bundespräsidenten überreicht Landrat **Wolfgang Spelthahn** dem Vereinsvorsitzenden **Rainer Bartz** die hohe Auszeichnung im Rahmen einer Feierstunde im Vereinsheim. „Sie haben in Wenau Großes bewegt“, fasste er das fast vier Jahrzehnte währende ehrenamtliche Engagement des 51-Jährigen in einem Satz zusammen. Dabei galt **Rainer Bartz'** Augenmerk von 1974 bis 1996 als Jugendleiter vornehmlich dem Fußballer-Nachwuchs. 1996 wurde er zum 1. Vorsitzenden gewählt und seitdem immer wieder in diesem Amt bestätigt.



Der Aufschwung des Vereins lässt sich vielfältig belegen. Von 1974 bis heute wuchs die Zahl der Mitglieder von 75 auf 650. Mit ihren 20 Jugendteams zählen die Wenauer heute zu den nachwuchsstärksten Klubs innerhalb des **Fußballverbandes Mittelrhein**. Davon profitiert die Seniorenabteilung, deren Aushängeschild bis in die Landesliga aufgestiegen ist. Der Aufschwung lässt sich auch am Sportgelände ablesen, das kontinuierlich erweitert wurde und heute unter anderem über zwei Kunstrasenplätze verfügt. Neben **Bartz'** persönlichem Einsatz würdigte der Bundespräsident dessen Fähigkeit, andere zum Mitmachen zu bewegen. Längst hat sich der Klub vom reinen Fußball- zum Mehrsportverein entwickelt.

Beim Gewinnspiel der Sparkasse Düren mit der Schätzfrage „Wie viele Bälle stecken in diesem Mini?“ anlässlich der Dürener Autoschau konnten die Teilnehmer attraktive Preise gewinnen. Hunderte Karten füllten die Besucher aus. Mit ihren Tipps gewannen **Manuela Mehrwald** aus Nörvenich eine kleine Quad-Tour, **Tanja Ramm** aus Kreuzau eine große Quad-Tour und **Ingo Clemens** aus Düren ein Wochenende im SLK, an dem er mit seinem Sohn **Jannik Clemens** eine Spritztour machen wird. Zu den ersten Gratulanten gehörten die Kundenberaterinnen **Miachlina Radziej** und **Sandra Plum** von der Sparkasse Düren.



Ungewohntes Bild auf dem Abenteuerspielplatz: Führungskräfte der Stadtwerke (SWD) ackerten mit Schaufel und Schubkarre. Sie errichteten ein Fundament, verlegten Rohre und Leitungen und verfüllten schließlich den Graben mit Erdreich. Am Ende hat das Team unter der Leitung des SWD-Geschäftsführers **Heinrich Klocke** im Aufenthaltsraum des neuen Gemeinschaftshauses Strom- und Wasseranschlüsse gelegt. „Wir sind jetzt ein Stück weiter gekommen“, freute sich **Berthold Becker** vom Jugendamt Düren und war begeistert vom tatkräftigen Einsatz. „Die Stadtwerke haben bereits vor zwei Jahren die Wasserleitung des Abenteuerspielplatzes gesponsert. Da war es nur ein logischer Schritt, auch den Hausanschluss des Aufenthaltsraumes zu installieren und gleich selbst anzupacken“, erklärte **Klocke**. Thomas Floßdorf, Vorsitzender des Jugendhilfeausschusses, zeigte sich angetan von der unentgeltlichen Arbeitsleistung der SWD-Führungsebene und ihrem bürgerschaftlichen Engagement zugunsten des Abenteuerspielplatzes.



Liebe Leserinnen,

Liebe Leser,

„Annakirmes steht der Winter auf der Rurbrücke“ - ein Spruch, den wohl jeder Dürener kennt. In diesem Jahr hatte man zum Auftakt des neuntätigen Festes allerdings den Eindruck, als ob der Winter schon die Brücke überquert hätte. Offenbar vertrieben die vielen tausend unerschrockenen Kirmesbesucher den Winter dann allerdings zurück in die Eifel und Kirmeswetter legte sich über den Rummel an der Rur und die Temperaturen stiegen.

„Heiße“ Kirmestage waren es trotzdem nicht, die Düren bei der 373. Auf-

lage des Festes erlebte. Besonders die erste Hälfte hätte mehr Besucher verdient gehabt.

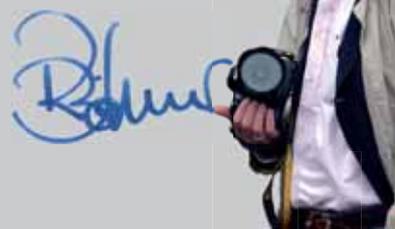
Dass die ersten Tage „schwächeln“ ist eine Erscheinung die seit Einführung der kurzen Öffnungszeiten beobachtet wird. Gepaart mit der Sommerzeit bleiben an den kurzen Kirmestagen gerade einmal zwei Stunden, um den nächtlichen Rummel - schließlich lebt die Kirmes erst mit ihren vielen Millionen Lichtern richtig auf - zu genießen.

Die Fanatiker, die das Fest im Vorfeld um einen Freitag verlängern wollen

sollten das Bedenken. Denn der ohnehin schon kastrierte Besitzstand dürfte dann erneut auf den Prüfstand gelangen und möglicherweise weitere ungewünschte Auflagen mit sich bringen.

Mehr Besucher kommen ohnehin nicht auf den Rummel.

Viel Vergnügen beim Lesen  
Ihr **DÜRENER** Team



Liebe Dürerinnen und Dürerer,  
liebe Gäste,

Woche der Militärmusik, Jazztage, Skulpturen-Übergabe am Leopold-Hoesch-Museum, Anna-Kirmes: das waren einige Glanzlichter des Dürerer Sommers, der sich allmählich seinem Ende zuneigt.

Allen, die in den Sommerferien Erholung gesucht haben, wünsche ich von Herzen, dass sie Muße hatten für Familie, Freunde und Aktivitäten, für die im Alltag sonst kaum Platz bleibt. Ich hoffe, Sie haben Kraft schöpfen können an sonnigen Stränden, in schöner Bergwelt, im benachbarten Nationalpark Eifel oder auch in unseren attraktiven Naherholungsgebieten des Burgauer Waldes, der Rurauen, an der „Dürerer Riviera“.

Ich freue mich, wenn ich Sie kurz nach den Schulferien alle beim Dürerer Stadtfest treffen und begrüßen kann!



Ihr

Paul Larue  
Bürgermeister



## Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

Gute und zeitgemäße  
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und  
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und  
Freizeitangebot

Bewegungsbad und  
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind  
von einem unabhängigen  
Gutachter nach DIN EN ISO  
9001:2000 qualitätsgeprüft



**Schenkel-Schoeller-Stift**  
**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**

**Fax 0 24 21 / 596-144**  
**eMail [info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)**  
**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Zu einem persönlichen Gespräch  
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Bitte informieren Sie sich auch auf  
unseren Internet-Seiten

**[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)**



Ort der  
Geborgenheit



*Pier wird zum Revier. Beim Bummel durch die Dürener Innenstadt ahnt man nicht, was nur zehn Kilometer entfernt schreckliches passiert. Die Pierer verlieren Haus, Hof und Heimat. Gnadenlos fressen sich zunächst die kleinen Bagger durch das Dorf, um den großen Geschwistern Platz zu schaffen. Schon jetzt leben die Ereignisse, die die Menschen in den Dörfern rund um die Braunkohlelöcher beschäftigten nur noch im Erzählen. Da hätten sich beizeiten die Altpierer einmal einen Camerawagen von Google-Streetview gewünscht. Dann hätte man auch in Jahrzehnten nochmals mit den Enkeln zumindest virtuell „durchs Dorf schlendern“ können. Und ob mit den Tagebauen Inden und Hambach die letzten Lagerstätten rund um Düren abgebaut werden, das darf mit dem Abschalten der AKW's in Frage gestellt werden. Denn östlich und westlich der Stadt gibt es noch reichlich Kohle...*

Schuh Sport Orthopädie  
**Heidbüchel**  
 Meisterbetrieb

Liebe Deine Füße!



Lindenstraße 8      Kölnstraße 67  
 52399 Merzenich      52351 Düren  
 t: 0 24 21 / 3 40 75      t: 0 24 21 / 1 64 99  
[www.schuhfachgeschaef-heidbuechel.de](http://www.schuhfachgeschaef-heidbuechel.de)

Valencianner Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 0 24 21 - 6 30 31 | www.reisebueroschwarz.de

**Schwarz Reisen**  
 Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!





Dürens größtes Geldhaus steht seit dem 1. August unter neuer Leitung: Professor Dr. Herbert Schmidt löste den bisherigen Vorstandsvorsitzenden Adolf Terfloth, der in den Ruhestand wechselte, im Amt ab.

Sparkasse zuhause. Im Karneval spielte er nicht nur die erste Geige, sondern verstand es das närrische Volk als Prinz, zusammen mit Gattin Marie-Luise zu begeistern.

Am Mikrophon ist er fit, moderierte die Miss-Annakirmeswahl und ebenfalls bei den hauseigenen Veranstaltungen



## Der Mensch ist das wichtigste Kapital

Wenn über die Vereine des Kreises ein „Geldregen“ nieder geht, die Erwachsenen über die Autoschau bummeln und der Nachwuchs die Faszination Automobil auf der Carrerabahn erlebt, dann hat die Sparkasse Düren die Finger im Spiel.

Mit Uwe Willner und Udo Zimmermann komplettiert sich der neue Vorstand.

Kontinuität und Kommunikation sind die beiden Oberbegriffe, mit denen Professor Dr. Schmidt die Sparkasse in die nächsten Jahre führen will.

stellt er seine Eloquenz, so auch zusammen mit Petra Hausmann, unter Beweis.



Über die damalige Dresdner Bank kam der aus dem Aachener Revier stammende Banker an die Rur, wechselte dann in den Vorstand der einstigen Stadtparkasse und ist seit der ersten Stunde der heutigen Sparkasse Düren im Vorstand präsent. Herbert Schmidt ist ein „Junge aus dem Leben“ und in der Stadt nicht nur im Umfeld der



Vom „Knax-Club“ für die Kleinsten bis hin zum Vermögens-Management sieht der Sparkassenvorstand das Dürener Institut gut aufgestellt. Mit 60 bis 65 Prozent Marktanteil und im ersten Drittel im Konzert der Rheinischen Sparkassen, das ganze im Verbund mit der LBS, Provinzial-

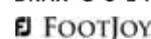


Outdoor Kleidung · Schuhe · Schläger · Bälle · Service · Reparaturen · Fitting · Geschenke

[www.megagolfshop.de](http://www.megagolfshop.de)



Am Golfplatz 2 · Düren  
Tel.: 02421 / 780980 · 0152 / 57070708  
Die. - Fr. 11<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> · Sa. - 11<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup> · So. 11<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>





Form der Kommunikation aufbauen, da er vom Auszubildenden über Abteilungsleiter und Bereichs-

bei Sorgen und Nöten, Wünschen und Vorhaben immer noch die beste Form, um ans Ziel zu gelangen - und sei es samstags auf dem Markt.

Sein persönliches Ziel ist die Stärkung des Eigenkapitals der

Sparkasse, um so als solider Partner den Menschen, Unternehmen, Kommunen und Vereinen an der Rur als zuverlässiger Partner zur Seite stehen zu können.

und Deka-Gruppe, gibt es keine finanztechnischen „Löcher“. Trotz der Größe der Sparkasse Düren, betont der Professor, gebe es keine 08/15-Lösungen, sondern im Mittelpunkt stehe der Kunde und der Mensch.

Und Menschen betrachtet der neue Chef an der Ecke Schenkelstraße / Zehnthofstraße ebenfalls als das wichtigste Kapital seines Unternehmens: Die Mitarbeiter. Besonders zu ihnen will Dr. Schmidt eine neue

direktoren ein offenes Miteinander erwartet. Rund 900 Köpfe zählt derzeit die Sparkasse Düren an Kollegen und Kolleginnen.

Banking ist Vertrauen umreisst Professor Dr. Schmidt kurz das Wesen seines Geschäftes. Dass die Sparkasse Düren sich über die neuen Medien neuen Vertriebs- und Kommunikationsformen öffnet sei nur verständlich, räumt er ein. Jedoch sei das Gespräch



**Gelbes Viertel**

**„Wir lassen Sie nicht im Regen stehen.“**

**Wenn es bei Ihrem Einkauf einmal regnen sollte, dann erhalten Sie bei uns Ihren kostenfreien Leihschirm:**

Aquaribik Wasserbetten	Forum Inneneinrichtungen	Kindermoden Overlack
Bettenhaus Rosenbaum	Juliane Hartung Damenmoden	Obertor-Apotheke
Blumen Hüffelmann	Juwelier de la Haye	Rico Design
Brillen Cäsar	Kaiser-Apotheke	Salon for Men

*Wortsuchtext*



# DÜREN GEBURTSTAG



Hartmut Becker | Valenciener Straße 142 | Düren-Gürzenich | Telefon 024 21/20 71 71 | [www.work-at-hair.com](http://www.work-at-hair.com)

**work@hair**  
*Haare machen Leute*

Mo. 12 - 20 Uhr  
Di. 10 - 20 Uhr  
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr  
Fr. 10 - 20 Uhr  
Sa. 10 - 14 Uhr  
und nach Vereinbarung



Dürens größter Kuchen, von Hans-Heinrich Reinartz gleich vis-à-vis des Hauses in der Oberstraße gebacken, in dem vor 200 Jahren Thomas Josef Heimbach seine Produktion gründete, war nur einer der Höhepunkte, bei der größten Geburtstagsparty Dürens in diesem Jahr. Das Mariaweiler Unternehmen, das mit seinen textilen Produkten quasi die Welt umspannt, feierte das 200jährige Firmenjubiläum. Die Gesellschafter ließen sich nicht lumpen und luden die komplette Belegschaft nach Schloss Burgau. Die 3,6 Meter lange Torte hielt nicht lange, hunderte Heimbacher naschten die Köstlichkeit weg. Heimbach-Geschäftsführer Klaus Huneke hatte mit dem Anschneiden der Torte den Startschuss zu der Megaparty gegeben. Nachmittags bildete auf dem Schlossweier ein Drachenboot-Rennen den Höhepunkt. Die Teams stellten die Länder dar, in denen Heimbach Tochterunternehmen betreibt. Für England traten da sogar die Queen und Prinz Philip in Verstärkung mit Mr. Bean an. Die Spanier gewannen das feuchte Spektakel. Ein Ford Fiesta war der Hauptpreis einer Tombola für die Mitarbeiter. Eduard Kapell hatte die richtige Nummer und nahm von Klaus Huneke die Schlüssel entgegen. Ein brillantes Feuerwerk über der Hauptburg setzte dann den Startschuss für eine lange Heimbacher Nacht.





Gluckwunsch





## Der 3. 508: Selbstbewusst

Peugeot enthüllt auf der IAA den 508 RXH. Der Dritte im Bunde der Baureihe 508 präsentiert sich selbstbewusst und eigenständig. Wenn der 508 RXH im Frühjahr 2012 – ein Jahr nach dem Start der Baureihe 508 – in die Märkte kommt, ergänzt Peugeot sein Produktangebot um ein hochwertiges Modell, das sich nicht nur durch seine Abmessungen, die fortschrittliche Diesel-Hybrid-Technologie, seine Verarbeitungsqualität und seine reichhaltige Ausstattung, sondern auch durch seine einzigartige visuelle Identität abhebt. Das markant-rustikale Erscheinungsbild wird verstärkt durch die charakteristische Front-

partie, die All-Road-Signatur mit Kotflügelprotektoren und die exklusive neue Farbe der Karosserie. Auch die Gestaltung des Innenraums mit den harmonisch aufeinander abgestimmten Farben und edlen Materialien unterstreicht den hohen Anspruch an Exklusivität.

Mit breiterer Spur, 18-Zoll-Leichtmetallfelgen und höher gelegtem Fahrwerk signalisiert der mit Outdoor-Elementen versehene 508 RXH ein Gefühl von Freiheit und Fahrspaß. Der Hybrid4-Antriebsstrang verweist dazu auf die neue, von Verantwortungsbewusstsein und Intelligenz geprägte Dimension.

## 3 neue Sondermodelle

Abarth präsentiert sich auf der 64. Internationalen Automobilausstellung (IAA) als eine Marke, die mit ihren sportlichen Fahrzeugmodellen eine Ausnahmestellung einnimmt. Vom 15. bis 25. September 2011 sind in Frankfurt unter anderem drei neue Sondermodelle zu sehen. Abarth 500C Cabrio Italia, Abarth Punto SuperSport und Abarth 695 Competizione knüpfen an den Geist des Abarth 595 Tributo Ferrari an, mit dem Abarth auf der letzten IAA für Aufsehen sorgte. Von diesem Modell wurden mittlerweile mehr als 1.300 Exemplare verkauft. Die drei in Frankfurt als Welt-

premiere gezeigten Modelle verkörpern die Markenwerte von Abarth. Der neue Abarth 500C Cabrio Italia steht für italienischen Stil und Sportlichkeit. Die Tradition der Marke mit dem Skorpion im Wappen wird repräsentiert durch den neuen Abarth Punto SuperSport. Und der neue Abarth 695 Competizione symbolisiert die Motorsportverbundenheit von Abarth.

Die drei Modelle stehen unter dem aktualisierten Slogan „Abarth - a world of performance since 1949“, der die Kernaussage einer gerade gestarteten Multimedia-Kampagne bildet.



Das neue  
**Golf Cabriolet**  
jetzt bei uns!



Tolle Autos,  
klasse Service!



**JACOBS**  
automobile Düren

Felix-Wonkel-Str. 2 · 52351 Düren  
Tel.: 02421-5910 100  
chemals Autohaus Anderson



## Der neue Verso-S

Der neue Minivan Verso-S - So vielseitig wie ihr Leben.  
ab 14.950,- €

[www.dueren-toyota.de](http://www.dueren-toyota.de)

Nichts ist  
unmöglich.  
Toyota.



TCD GmbH  
Rudolf-Diesel-Str. 14  
52351 Düren  
Tel.: 02421-555 860

Geballte automo



Automei

- da fa

# Automeile Düren - da fahr' ich ab!



## 3. Generation des Yaris

Mit der Präsentation der dritten Yaris Generation schreibt Toyota die Erfolgsgeschichte des beliebten europäischen Kleinwagens um ein weiteres Kapitel fort. In den letzten zehn Jahren trug er erheblich zum steigenden Absatz von Toyota in Europa bei, wertete das Markenimage auf und entwickelte sich zum zentralen Stützpfeiler der Toyota Fertigungsbetriebe in Europa. Der neue Yaris tritt im B-Segment an, das mit einem Anteil von 26 Prozent am Gesamtvolumen und gut vier Millionen Fahrzeugen pro Jahr nach wie vor das wichtigste Segment des europäischen Pkw-Marktes bildet. Der Anteil an Benzinern in dieser Klasse liegt bei über

zwei Dritteln. Im Laufe der letzten Jahre beschleunigte sich auch im B-Segment die Aufspaltung des Marktes in eine größere Vielfalt an Sub-Typen wie etwa kompakte SUV und Kompakt-Vans. Dennoch bleibt das klassische Schrägheck-Modell mit 50 Prozent des Absatzes die wichtigste und meistverkaufte Karosserievariante. Stetig steigende Benzinpreise und eine CO2-basierte Kfz-Besteuerung veranlassen viele Besitzer größerer Modelle dazu, auf kompaktere Autos umzusteigen. Deshalb geht Toyota davon aus, dass der Absatz in dieser Fahrzeugklasse auch in Zukunft stabil bleiben wird.

## up! kommt im Dezember

Volkswagen hat die Welt der kleinen Wagen neu vermessend. Ziel: die Entwicklung eines Kompakten mit Charisma, eines Kompakten mit maximalem Raum auf minimaler Fläche, eines Kompakten mit sparsamsten Motoren respektive Elektroantrieb, eines Kompakten mit selbsterklärenden Info- und Bediensystemen, eines Kompakten mit der Sicherheit eines Großen. Ergebnis: der neue up!. 3,54 Meter kurz. Ein Spezialist für den urbanen Alltag, bis in das letzte Detail durchdacht. Dieses Auto wird, wie der größere Polo oder der noch größer

Bere Golf, Menschen mit den unterschiedlichsten Geburtsdaten und Mobilitätswünschen erreichen.

Auf den Markt kommen wird der up! zuerst in Europa. Los geht es im Dezember. Je nach Budget und Bedarf gibt es 3 Versionen: take up! ist der Einsteiger, move up! der Komfortorientierte, high up! die Topversion. Direkt zur Markteinführung wird es auf der Basis des high up! zudem zwei weiter veredelte, eigenständige Modelle geben: den up! black und up! white. - Bestellungen sind ab sofort möglich.



obile Kompetenz!

meile  
ren

dem Standort  
Lückheimer Landstraße

le Düren

hr' ich ab!

**Auto Conen GmbH** [www.conen-dueren.de](http://www.conen-dueren.de)  
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

**pölderl**  
AUTOHAUS

**AUTOHAUS PÖLDERL**

**308**

Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0  
[www.peugeot-poelderl.de](http://www.peugeot-poelderl.de)



Der Berg ruft - und zwar zur ADAC-DMC-Vossenack-Bergprüfung, die als 9. Lauf der Int. ADAC FIVA Historic Bergmeisterschaft und als 3. Lauf der ADAC Retro Berg Serie 2011 unter der Schirmherrschaft des Landrats Wolfgang Spelthahn ausgetragen wird. Wer also Freude an historischen Fahrzeugen hat und diese in Aktion erleben will, der sollte am 17. und 18. September nach Vossenack fahren und dort auf der Panoramastraße zuschauen.



Durch den Dürener Motorsportclub (DMC) wird die Bergprüfung auf der ehemaligen Bergrennstrecke - L 218 aus dem Kalltal nach Vossenack - als Gleichmäßigkeitsprüfung für historische Automobile bis zum Baujahr 1981 veranstaltet.

Nach langen Jahren wird durch das Engagement des DMC die traditionsreiche ehemalige Bergrennstrecke wieder durch eine motorsportliche Veranstaltung genutzt. Anders als

bei den in den siebziger Jahren durchgeführten Bergrennen geht es nunmehr darum, die Strecke mehrfach unter exakter Einhaltung einer vorgegebenen Zeit zu befahren. Neben den aktiven Teilnehmern haben auch prominente Motorsportler wie Kurt Ahrens, ehemaliger Porsche Werksfahrer, und der Däne Kurt Thiim, ehemaliger DTM-Champion

nachmittag, die Wertungsläufe am Sonntag ab ca. 9 Uhr ausgetragen.

Interessenten, die mit einem Fahrzeug bis maximal Baujahr 1981 an der Veranstaltung teilnehmen möchten, können die Ausschreibung und das Meldeformular der Homepage des DMC, [www.dmc-motorsport.de](http://www.dmc-motorsport.de), entnehmen.

Für Zuschauer werden an der Strecke kostenfreie Zuschauerplätze eingerichtet, die mit Shuttle-Bussen ab Vossenack

## Der Berg ruft

und Mercedes Werksfahrer, ihr Kommen angesagt, um gemeinsam mit verschiedenen aktiven Fahrern des DMC außer Konkurrenz Demo-Fahrten mit attraktiven Motorsportfahrzeugen zu absolvieren. Die Trainingsläufe des Wettbewerbs werden am Samstag-

und Schmidt angefahren werden. Aufgrund der Motorsportveranstaltung wird die L 218 am 17. u. 18. September zwischen Schmidt und Vossenack für den normalen Verkehr gesperrt sein. Umleitungen sind ausgeschildert, der Linienbus fährt jedoch.



## SOCIETÄT BAUCHMÜLLER & COLLEGEN

# UNFALL?

SOFORT ZUM ANWALT!



**BAUCHMÜLLER & COLLEGEN**  
Rechtsanwälte / Rechtsbeistand

Schützenstraße 18  
52351 Düren

Telefon: 0 24 21 - 5 55 97 30  
Fax: 0 24 21 - 5 55 97 50

[KONTAKT@BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE](mailto:KONTAKT@BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE) · [WWW.BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE](http://WWW.BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE)

## DÜRENER H-KENNZEICHEN

Sie müssen älter als 30 Jahre sein und im Originalzustand. Dann ist es möglich ein Kraftfahrzeug oder einen Anhänger mit einem H-Kennzeichen zu betreiben. Nicht alle Fahrzeuge, die älter als 30 Jahre sind tragen ein solches Kenn-

Zeichen vom Dürener Straßenverkehrsamt mit.

Das H-Kennzeichen ist das sichtbare Zeichen aller echter Oldtimer. Sie sind von ihren Besitzern über Jahrzehnte hinweg liebevoll und oft mit groß-



## Im Originalzustand

zeichnen die Tendenz ist jedoch steigend, wie jetzt das Kraftfahrtbundesamt mitteilt. Waren es 2009 noch 188 360 Autos, die mit einem H-Kennzeichen über die Straßen rollten, so waren es 2010 schon 208 319. Das sind 58 Prozent aller Fahrzeuge mit einem Erstzulassungsdatum von vor über 30 Jahren.

Im Kreis Düren sind per 1. August 1067 Fahrzeuge, die unter „H“ zugelassen waren, auf der Straße unterwegs, teilt Marcus

em Aufwand gepflegt worden, um den Originalzustand zu erhalten.

Nicht selten steckt hinter einem H-Kennzeichen eine aufwändige Restauration, um einen Scheunenfund wieder in den ursprünglichen Zustand zu versetzen.

Mit 48 286 Fahrzeugen führt Daimler die Hitliste der Marken im Bereich der H-Kennzeichen in Deutschland an. Bei den Modellen liegt der VW-Käfer mit 25 505 Stück an der Spitze.

Es folgen der Mercedes /8 mit 6 725 Stück und der SL R 107 mit 6 006 Exemplaren. Die weiteren Plätze: die Mercedes „Heckflosse“, Porsche 911/912, Mercedes W123, die „Pagode“, Mercedes W 108/109 und der Opel Kadett auf dem 10. Rang.

Bei den Marken rangiert VW auf Platz zwei gefolgt von Opel, Ford, Porsche, BMW, Alfa Romeo, Leyland, Fiat und Jaguar. Aus deutscher Produktion

stammen 135 801 H-Fahrzeuge. 28 321 Autos stammen aus England und 13 201 aus Italien.

Mit ein „Oldtimer-Kennzeichen“ zugelassene Fahrzeuge genießen steuerliche und Versicherungstechnische Vorteile. Zudem sind mit einem H-Kennzeichen zugelassenen Fahrzeuge von den mit einer fehlenden Feinstaubplakette einhergehenden Einschränkungen ausgenommen.

citynah  
immer da!



Mercedes-Benz



Ruf 0 24 21/95 49 0  
www.citynah-immer-da.de

Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich

Autohaus  
**HERTEN**

Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung



Pop, Rock, und Soultitle, gewürzt mit der passenden Dosis Jazz, gespielt von Trompeten, Saxofonen, Gesang und Rhythmusgruppe, das erinnert an Blood, Sweat & Tears oder Chicago – und ... soll es auch. Hier kommt die flexibelste Band des Kreises DN, aus der Eifel, rund um Heimbach, kaum zu glauben. Ob 2 oder 4 Saxofone, ob Posaune plus Trompeten oder 3 Waldhörner, ob Axel oder Herbie am Piano, es passt. Wollt Schmitz am Dirigierstab sorgt in seiner dezenten Art dafür, dass der Swing und die Laune stimmen. Und hat mal wieder einen Haufen junger Leute dafür begeistert, ihre Freizeit in das Einüben und Aufführen höchst unterhaltensamer Ensemblemusik zu investieren. Das macht, wie bei Kunst so üblich, viel Arbeit, aber auch viel Spaß, den Musikern und dem Publikum. Und den sollte sich keiner entgehen lassen!

**FR. 9. SEP.**  
**KOMM, 20 Uhr, Dirty Thirty Beatz - Frequenzfabrik meets KlangDrang.....**  
Da kommt was Dickes auf Euch zu! Seit mit dabei wenn sich erstmals die Frequenzfabrik Düren und das Partylabel KlangDrang Köln / Düren zusammen in einem neuen Format präsentieren. Doch damit noch nicht genug, denn KlangDrang Label Gründer AlexKnarz wird 30 und hat aus gegebenem Anlass ein Booking im Plattenkoffer wie es Düren so noch nicht gesehen hat. Neben den Frequenzfabrikanten Michael Matzerath und Axl Krauser sowie den KlangDrang Jungs Manufaktur, Jerusalem und AlexKnarz wird außerdem Arcade Robot von Djz und TechnoLeague Records mit von der Partie sein. Egal ob auf der Ruhr in Love der World of Techno oder im Butan Wuppertal, er hat es immer krachen lassen und die Floors zum brennen gebracht. Tragt also das Date in euren Kalender, kommt vorbei und feiert ab bis der Arzt kommt.

**SA. 10. SEP.**  
**KOMM, 20 Uhr,**  
COMBO SÜD „Southern Rurtal Hot Music“

**SO. 11. SEPTEMBER**  
**KOMM, 11 Uhr Ausstellungenseröffnung**  
RUDI URGATZ schwarzweiss-fotografien Gerade erst besiegte die Digitaltechnik die analoge Fotografie, der Chip ersetzte den Film, der Computer die Dunkelkammer, da entführt uns der Aachener Architekt und Fotograf Rudi Urgatz mit seinen Schwarz-Weiss-Abzügen in eine Bildwelt wie aus einer anderen Aera. Die Motive sind aber aus dem Hier und Jetzt, aufgenommen mit einer analogen Mittelformatkamera und dann in der Dunkelkammer weiterverarbeitet bis zum fertigen Abzug. Urgatz fotografiert Architektur und Landschaft, oder besser Architektur und Umgebung. Er findet den Ausschnitt, der das Abgelichtete nicht aus dem Zusammenhang reisst, nicht zerstückelt, sondern mit dem rechten Maß an Ambiente zu einem atmosphärischen Bild verdichtet. Mit Olaf Klopprogge - Piano und Christof Lippert - Kontrabass

**MO. 19. SEP.**  
**KOMM, 20 Uhr, WANNINGER & RIXMANN „200 % Frauenquote“**  
Frauen um die 50 sind schwer im Kommen. Biggi Wanninger, Präsidentin der Kölner Stunksitzung und Anne Rixmann, norddt. Minderheit im Ensemble, treffen mit ihrer hinter sinnigen humorvollen Welt-sicht den Nerv der Zeit und kommentieren mal bissig, mal charmant Politik und Gesellschaft und nehmen sich und ihr Geschlecht mit viel Ironie auf die Schippe.

**FR. 24. SEP.**  
**19 Uhr, Kirchholzer Hof, in Jülich - Daubenrath.**  
Atelierfeier im Atelier Frank Buchna unter dem Motto: RAUM ..., FREIER PLATZ... DAS NOCH NICHT AUSGEFÜLLTE..., RAUM & ZEIT. Ausstellungseröffnung durch die Kulturjournalistin Dorothee Bönsch-Hochgürtel M.A. ca. 20:00h.

**DO. 29. SEP.**  
**Haus der Stadt, 20 Uhr, VOLKER PISPERS „Bis neulich...“**  
Unter dem Titel "Bis Neulich" spielt Volker Pispers ein ständig vor sich hinwucherndes bzw. mutierendes Kabarettprogramm, das einst im Herbst 2002 als BEST Of aus 20 Jahren das Bühnenlicht erblickt hat und inzwischen eine ständig aktualisierte, wilde Mischung aus ganz alten und ganz neuen Texten ist. Als Kabarettprogramm in progress ist kein Abend genau wie der andere, und



wenn Sie "Bis Neulich" ein paar Monate später wieder besuchen, werden Sie schon wieder Einiges vermissen was sie heute gehört haben und Einiges hören, was Sie heute zwangsläufig vermissen mussten. So spiegelt das Programm den Zustand der Republik: Das Immerneue im Ewiggleichen. Denn während uns der Medienzirkus mit seinen Sprechblasenjongleuren vorgaukelt, daß ständig etwas passiert, tut sich bei den grundlegenden Problemen so gut wie nichts.



**SA. 1. OKT.**  
Konzert: Ulrike Haage - in:finitum (Flügel + Notebook)  
20.00 Uhr in der „Fabrik für Kultur und Stadtteil (ehem. Becker & Funck)“ Binsfelder Str. 77, 52351 Düren  
Die bekannte Pianistin Ulrike Haage gibt ihr einziges Konzert in der Region dieses Jahr in der Fabrik f. Kultur u. Stadtteil.  
Die Hamburger Ausnahmekünstlerin stellt ihr Anfang 2011 erschienens Album „in:finitum“ vor.  
Bekannt wurde Ulrike Haage als Keyboarderin der Berliner „Rainbirds“ („Blueprint“) und der ersten deutschen Frauenbigband „Reichlich Weiblich“. Solo live mit großem Flügel und Samples vom Notebook.

**DIE. 4. OKT.**  
**KOMM, 11 UHR und 15 Uhr,**  
CHRISTIANE WEBER „Krümelmucke“  
Musik für die Kleinsten... ab 2 Jahre. Kleine Ohren brauchen Musik, die noch nicht zu überladen und kompliziert ist, an der es aber trotzdem viel zu entdecken gibt. Kleine Geschichten auf Ohrwurm-niveau, Lieder zum Mitsingen, Zuhören und durchs Kinderzimmer tanzen, kurzum: KRÜMELMUCKE macht die Welt ein bisschen fröhlicher und bunter. Kleinkunstpreisträgerin Christiane Weber schreibt ausnahmsweise keine Songs für die Kabarettbühne,

sondern speziell für das kleine „Gemüse“, was in ihrem Freundeskreis gerade anfängt heranzuwachsen. Und ab jetzt gilt: KRÜMELMUCKE für alle!!!  
„Christiane Weber hat mit ihrer Krümelmucke eine kunterbunte Welt voller lustiger, gesungener Geschichten und Ohrwürmer geschaffen. Texte und Musik sind so vielseitig wie unterhaltsam und bis zum letzten Klang originell. Einzigartige Lieder, die durch ihren Ideenreichtum und Charme überzeugen und eine gelungene Alternative zur bisher bekannten Kindermusik bieten.“

**FR. 14. OKT**  
**KOMM, 20 Uhr, DOWN HOME PERCOLATORS**  
„Shake your Moneymaker - Die zweideutige Sprache des Blues“  
Klaus „Mojo“ Kilian (voc, harp, g) und Bernd Simon (voc, g) spielen traditionellen Blues der 20er bis 50er Jahre – im authentischen Sound mit Respekt vor der Tradition, aber in eigenen Interpretationen; mit virtuosem Mundharmonika- und Gitarrenspiel und jeder Menge Feeling. Das Duo hat über die Jahre nicht nur viele Zuhörer begeistert, sondern auch die internationale Blueskritik überzeugt. Die aktuelle CD „Homebrew“ erhielt den Preis der Deutschen Schallplattenkritik!!!  
Kilian und Simon sind nicht nur brillante Musiker, sondern auch weise Männer der Bluesologie. Auf amüsante Art flechten sie Anekdotisches und Erhellendes zwischen die Songs, so dass der Zuhörer am Ende die Sprache des Blues nicht nur hören, sondern auch mit viel Vergnügen verstehen kann.

**FR. 14. OKT**  
Konzert: FERTIG, LOS!  
(München) Support: SPIEGELBLICK (Düren)  
20.00 Uhr in der „Fabrik für Kultur und Stadtteil (ehem. Becker & Funck)“

**DÜRENER Termine**

Eintrittskarten zu den hier angekündigten Veranstaltungen sind bei den bekannten Vorverkaufsstellen und im Web erhältlich. Weitere Informationen stehen im Internet:

- Theater Düren: [www.mvm.dueren.de](http://www.mvm.dueren.de)
- Arena Düren: [www.arenakreisdueren.de](http://www.arenakreisdueren.de)
- KOMM: [www.komm-dueren.de](http://www.komm-dueren.de)
- Becker & Funck: [www.becker-und-funck.de](http://www.becker-und-funck.de)



Als Landrat Wolfgang Spelthahn 25 Ehrenpreise für soziales Engagement des Kreises überreichte, da tat sich in der Kulturhalle Langerwehe ein Fenster auf, das Einblick in eine mitmenschliche Gesellschaft gewährte. Anderen helfen, sie wertschätzen, das

folgte eine beeindruckende Leistungsschau des Ehrenamtes: Ob allein, als Verein oder im Team, ob sinnvolle Freizeitangebote organisieren, ob Unterstützung im Alltag oder in schweren Stunden leisten – Hilfe ist immer möglich und kommt immer an. Jeder der 25 Preisträger wurde unter Applaus gesondert auf die Bühne

gern, Vereinen und Initiativen für ihren freiwilligen und unentgeltlichen Einsatz. In einem feierlichen Rahmen, musikalisch begleitet vom Blechbläserensemble der Musikschule Düren und ermöglicht durch Unterstützung der Sparkasse Düren, wurde an diesem Nachmittag der Blick auf die vorbildlichen Leistungen derer gerichtet, die von ihrem Wirken kein Aufsehen machen.

## Mit Engagement

ist keine Frage des Alters. Eine Achtjährige, die kranken Kindern Ablenkung während ihres Klinikaufenthaltes schenkt, hat das Herz genauso gut am rechten Fleck wie ein 94-Jähriger, der in einem Seniorenheim gesellige Stunden organisiert. „Du bist die jüngste Preisträgerin, die wir in all den Jahren geehrt haben“, stellte Landrat Wolfgang Spelthahn mit Blick auf die 250 Vorgänger in den zehn Vorjahren fest, als er Anna Mödersheim die Ehrenurkunde überreichte. Ihre Anerkennungsprämie von 250 Euro nahm das Dürener Mädchen nur kurz in Verwahrung. Auch dieses Geld spendet sie zugunsten von Kindern, die wie sie selbst erkrankt sind. Unter Beifall der rund 500 Gäste verließ sie Bühne. Es

ne gebeten und gewürdigt. Der Landrat ehrte: Die achtjährige Anna Mödersheim, Maria Rechs, die St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Mersch/Pattern, Marliese Kurth, Hermann Ramrath, Schwester Maria Jungbauer, Hans Scheiba, die katholische Gemeinschaft der Gemeinden St. Elisabeth in Düren-West, Ulli Ollesch, Herbert Müller-Schneider, der Bastelclub Dorweiler, der Geschichtsverein Koslar und Marga Bordon.

„Die ehrenamtlich Tätigen sind Menschen, die in unserer Gesellschaft nicht nur selbst Gutes tun, sondern auch Anstifter zum Guten sind“, sagte Bürgermeister Paul Larue anlässlich des „Tags des Ehrenamtes“ und dankte Bürgerinnen und Bür-

Als „kleines Zeichen der Anerkennung für alles, was ehrenamtlich geleistet wird“, verlieh Larue im Rathausfoyer den Ehrenamtspreis der Stadt Düren an fünf Einzelpersonen und drei Gruppen. Die Auswahl aus einer Vielzahl von Bewerbungen traf eine Jury, die sich aus Vertretern von Rat, Verwaltung, Freiwilligenzentrum und Presse zusammensetzte. Geehrt wurden: Sigrid Bergsch. Marek Gurski, Marlene Lövenich, Franz-Josef Steffens und Hannelore Frenzel, Im Bereich der Vereine und Institutionen wurde das ökumenische Team des Eine-Welt-Ladens der Evangelischen Gemeinde zu Düren, der Boxing Düren 55 und die Mobbing-Kontaktstelle im Bistum Aachen.



Ciao bella!

Wir treffen uns  
Stadtfest an  
der Cocktailbar!

**SCOZZI**

...italiano!

Während der vor kurzem zu Ende gegangenen Dürener Anakirmes erfahren die Anwohner des Kirmesplatzes einen stetig hohen Lärmpegel. Dieser Lärm einmal im Jahr ist als zumutbar und daher zulässig anzusehen.

Eine Gerichtsentscheidung ist bzgl. der Frage „Lärmbelästigung Ja oder Nein“ in den Vordergrund getreten. Und zwar musste sich das Oberverwaltungsgericht Niedersachsen 2011 mit der Frage auseinandersetzen, inwiefern Kinderlärm auf Kindertagesstätten in Wohngebieten zu akzeptieren ist.

Es kam zu dem Ergebnis, dass Kinderspielplätze und Kindertagesstätten auf die unmittelbare Nähe zur Wohnbebauung angewiesen sind und in einem reinen Wohngebiet nicht nur eine sinnvolle, sondern auch eine städtebaulich zulässige Ergänzung darstellen. Kinderspielplätze sollen entwicklungsfördernde Aufenthalte im

Freien ermöglichen. Kindertagesstätten würden wie Kinderspielplätze der wohnortnahen Unterbringung von Kleinkindern dienen. Daher gebe es nur in Ausnahmefällen einen Abwehrensanspruch gegen solche Einrichtungen,

## Laut?, Lauter!, Lauter Lärm?!



insbesondere wenn ihre Größe überschaubar ist. Das gründliche deutsche Rechtssystem denkt aber auch an die deutschen Gärtner bzw. an diejenigen, welche von

übereifrigen Rasenpflegern belästigt werden. Die sogenannte Geräte- und Maschinen-Lärmschutzverordnung, schreibt nicht nur vor, wie laut ein Rasenmäher sein darf, sondern auch, wann gemäht werden darf. Ob uns

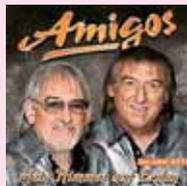
demnächst auch eine Verordnung vorgegeben wird, wie schnell der Rasen wachsen darf, bleibt abzuwarten... Aber, wie schon oben angedeutet, jedes Verhalten ist von Rechtsnormen erfasst, so dass die Gerichte immer wieder den Rahmen des zumutbaren und unzumutbaren Lärms festlegen müssen. So musste das Oberlandesgericht Köln darüber entscheiden, zu welchen Zeiten die Nachbarschaft Tischtennis im Garten spielen darf und wann dies eine nicht hinnehmbare Lärmbelästigung darstellt. Ebenso wird verfahren bzgl.

der Häufigkeit des hinzunehmenden Grillens des Nachbarn im angrenzenden Garten. Sowohl zur Durchsetzung von Ansprüchen, welche das Verhalten von Nachbarn abwehren, als auch zur Durchsetzung von Duldungsansprüchen ist aufgrund der vielfältigen Rechtsprechung und des vorliegenden Paragrafendschungels die Einholung anwaltlicher Beratung äußerst sinnvoll.

**Haben Sie eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:  
info@dettmeier.de**

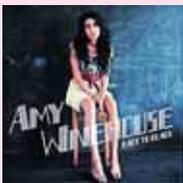


Autor Dirk Heidbüchel ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte, Fachanwalt für Strafrecht und Absolvent des Fachanwaltslehrgangs für Bau- und Architektenrecht



### Beim GUNKEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

1) Amigos,  
*Mein Himmel auf Erden*



2) Amy Winehouse,  
*Back to black*



3) Adele,  
21

4) Pietro Lombardi,  
*Jackpot*

5) Pitbull,  
*Planet Pit*



6) Sarah Engels,  
*Heartbeat*  
7) Söhne Mannheims,  
*Barrikaden von Eden*

8) Lady Gaga,  
*Born this way*  
9) Samy Deluxe,  
*Schwarzweiss*  
10) Limp Bizkit,  
*Gold Cobra*



### Tim Bendzko „Nur noch kurz die Welt retten“

Ein Entdeckungsparadies ist das Debütalbum ‚Wenn Worte meine Sprache wären‘ des Berliners Tim Bendzko. Singen und Songs schreiben, das hat den sympathischen Lockenkopf schon seit seiner frühesten Jugend gereizt. In seinen Texten rückt er dem Leben ohne Umschweife auf die Pelle, während seine Musik – umhüllt von seiner soulig und jazzig angehauchten Stimme – eine Mischung aus Melancholie und Romantik darstellt. Tim Bend-



zko, der sein endgültiges musikalisches Comingout 2009 vor 20.000 Zuschauern in der Berliner Waldbühne erlebte, hat seither seinen kreativen Weg konsequent fortgesetzt. Zur richtigen Zeit ist er mit den richtigen Liedern am richtigen Ort. Erdig und einfach zugleich ist der Klang seiner Songs, die voll süßer Traurigkeit, aber auch voll sonnigen Gemüts sind. Intim und rhythmisch äußerst intensiv sind Ohrwürmer wie „Sag einfach ja für diese Reise mit mir“. Bereitwillig lauscht man der einschmeichelnden Stimme des Sängers und dem fein strukturierten Sound seiner Band.

Der Müll des Wirtschaftswunders bildet die Basis für die Energie der Zukunft. Die 100 000 Quadratmeter große Fläche der ehemaligen Kreismülldeponie Inden, nur einen Steinwurf vom Kraftwerk Weisweiler entfernt, wird zum größten Solarpark in NRW umgewandelt und damit Energiegeber für rund 1000 Haushalte. Mit diesem Projekt mutiert der Kreis Düren zum wohl energiereichsten Kreis in ganz Deutschland. Denn wohl kaum irgendwo anders dürften die verschiedenen Energiequellen Kohle, Wasser und jetzt Sonne in so massiver Form so geballt vorhanden sein.



## Strom aus Sonne auf der Kippe

Schon vor der Atomkatastrophe in Fukushima hatte sich der Kreis Düren die aktive Erschließung regenerativer Energiequellen auf die Fahnen geschrieben, um auf regionaler Ebene Verantwortung für den globalen Klimaschutz zu übernehmen. Mit Hochdruck war an der Gründung der RurEnergie GmbH gearbeitet worden. In ihr sind die Kompetenzen gebündelt, um im Kreis Düren „ein Programm



Die innovative und durchaus ehrgeizige Idee dazu hatten die Stadtwerke Düren, die Sparkasse Düren und der Kreis Düren. Als Ergebnis aus dieser Idee ist die RurEnergie GmbH entstanden, die in dem Solarpark Sonnenkollektoren mit einer Leistung von 2200 Kilowatt peak betreibt. Weitere 1600 Kilowatt peak werden von Kollektoren erzeugt, die der Euskirchener Anlagenbauer F&S solar concept auf dem Gelände realisiert.

ren. Gegenüber herkömmlichen, fossilen Brennstoffen werden damit pro Jahr mehr als 2.200 Tonnen Kohlendioxid eingespart.

Bis es in rund zehn Wochen soweit ist, werden rund 8000 zweieinhalb Meter lange „Dübel“ in die Deckschicht über dem Müll gebohrt. Darauf montieren bis zu 100 Fachleute dann die 16 236 Solarmodule.

zum Ausbau erneuerbarer Erzeugungskapazitäten zu entwickeln und umzusetzen“, wie es im Gesellschaftervertrag heißt. Die Stadtwerke Düren decken dabei den technisch-energie-wirtschaftlichen Teil ab, die S-Beteiligungsgesellschaft den finanziellen.

Nach seiner Fertigstellung wird der Solarpark Inden rund 3.250.000 Kilowattstunden absolut sauberen Sonnenstrom pro Jahr produzieren.

„Dies ist ein sehr guter Tag“, stellte Landrat Wolfgang Speltahn beim Spatenstich fest. „Wir leisten mit dem Bau des Solarparks Inden nicht nur einen beträchtlichen Beitrag zum Klimaschutz in der Region, sondern erhöhen mit der ortsnahen, dezentralen Stromproduktion zugleich die Versorgungssicherheit unserer Bürger.“

**CYCLETEAM HERGARDEN**

*Diamant*®

**ERFINDERGEIST  
TRADITION &  
INNOVATION**

**RIDE + TECHNOLOGIE**

**RADELN STATT REDEN**

**KOLLEKTION | 27 | 2012**

**BEWEGT SEIT 1885**

[www.düren-rad.de](http://www.düren-rad.de)



**E-Bike Center-Düren**

**Valenciennerstr. 203 - 52355 Düren - [www.hergarden.de](http://www.hergarden.de)**  
Ihr Fahrrad-Fachgeschäft seit 25-Jahren



# Musik auf hohem Level in der City

Vom Level 8 des Rathauses hatte man einen guten Blick auf Level 42 und auf die südliche Innenstadt. Es war einer der wenigen schönen Abende des frühen Sommers 2011.

Fast schon traditionell hatten die Jazztage beim DSB an der Paradiesstraße im Regen begonnen. Als die N'Awlins Brass Band mit fetziger und wilder

Musik aus der Geburtsstadt des Jazz aufspielten, startete das Musikspektakel von null auf 100.

„Das Frank Muschalle Trio“ zusammen mit Ehrengast Engelbert Wrobel - gebürtig aus Abenden - sorgten dafür, dass keiner auf den Bänken in der Halle der Müllautos blieb.



Unumstrittener Höhepunkt war der Sparkassenabend mit Level 42, der von „Wefunk“ Samira Saygili - Gesang, Thomas Spindeldreher - Gitarre, Nils Plum - Schlagzeug, Tobias Klein - Piano, Sebastian Naas - Bass und Christian Welters - Trompete, eröffnet wurde.

Was die Besucherkulisse des Abends angeht, hatte man mit weit mehr Andrang gerechnet zumal im Vorfeld der von der Sparkasse finanzierte Auftritt weit über die Grenzen der Stadt hinaus für Nachfragen





gesorgt hatte, ob es wirklich stimme, dass Level 42 ohne Eintrittsgeld in Düren zu erleben seien

Möglicherweise hat die irrwitzige Sicherheitsdebatte im Vorfeld des Konzerts viele abgehalten an diesem Abend der City einen Besuch abzustatten. Einen Tag später war es der Regen, der viele Jazzfreunde davon abhielt der Stimme Englands, Ola Onabule, „der beste britische

Soulsänger“, laut Blues & Soul, beim Abend der Stadtwerke zu lauschen.

Georg Weber & Schüler der St. Angelaschule Düren hatten den Abend mit Druck eröffnet. JazzX eine Schülergruppe des Gymnasiums am Wirteltor stimmte dann auf Ola Onabule ein.

Dem eindrucksvollen Konzert schloss sich die beliebte Kneiptour quer durch die City an, bei der die verschiedensten Facetten des Jazz Düren in eine imposante Klangwolke hüllten.





## LOTHMANN

Martinusplatz 74  
52355 Düren - Derichsweiler  
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice



„Fit for Life“ teilzunehmen, die die Sparda-Bank West ermöglichte und dafür kompetente Referenten gewonnen hatte.

Der Leiter der Filiale Düren der Bank, Reinhard Wollgarten erläutert dazu: „Fit for Life ist eine Arbeitsgemeinschaft in der Wissen und Werte vermittelt wer-



Es gibt wichtige Dinge im Leben, die kein Schulfach lehrt: Umgangsformen, Kommunikation, Finanzen, Kultur, soziale Kompetenz, Zivilcourage, Etikette, Eigenverantwortung, Bewerbungstraining oder immer aktueller Handy-Knigge. Schüler der Oberstufe des Gymnasiums am Wirteltor nutzen jetzt die Möglichkeit an einer AG

## Wissen und Wertes für's Leben



den, die für den Start ins Leben und in das Berufsleben von Bedeutung sind, da soziale Kompetenz - „Soft Skills“ bei Unternehmen immer mehr gefragt sind.

Die 18 Teilnehmer waren begeistert bei der Sache und beschäftigten sich damit, ob ein Mann heute noch einer Frau in den Mantel helfen sollte oder was man zu welcher Gelegenheit anzieht. Der Umgang mit dem Handy waren ebenso Thema wie gute Tischmanieren. Diese wurden im neuen Restaurant der DGA in Nideggen auf die Probe gestellt. Wo die Teilnehmer nicht nur selbst an der Cocktailbar oder in der Küche und am Tisch agierten, sondern ebenfalls in die Geheimnisse des Eindeckens mit den verschiedenen Gläsern und Bestecken einstiegen. Beim späteren Abschlussessen wurde das Erlernte gleich in die Praxis umgesetzt.

Leben schmeckt schön.

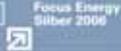


Erleben Sie Kaffeegenuss in Perfektion. Die WMF 1000.



**neu**  
WMF Zero-Energy-Function





**elektro SAUVAGEOT**

Nideggener Straße 168-172 · Düren · 02421-95560

# SWD.KOMMedy.ABENDE

„Vorhang auf für die SWD.KOMMedy.ABENDE“, so heißt es im November und Dezember, wenn die SWD und das KOMM ein neues Unterhaltungsprogramm präsentieren. Ein Team aus SWD- und KOMM-Mitarbeitern hat an einem Konzept gefeilt, um dem kabarettinteressierten Dürener Publikum ein hochwertiges Programm zu bieten. Zur Premiere und Revue am 8. November im Haus der Stadt werden Kabarettgrößen wie Wilfried Schmickler und Knacki Deuser agieren. Daneben werden Ill-Young Kim, die Talking Horns, Margie Kinsky, Tina Teubner und das Wallstreet Theatre auf der Bühne stehen. Die SWD.KOMMedy.ABENDE sind ein weiteres Projekt, mit dem die SWD ihr Engagement für die Region entsprechend ihres Mottos „Für Dich - Für Düren“ unter Beweis stellen. Neben der Revue wird es fünf Einzelgastspiele im KOMM geben. „Nach dem Erfolg der ausgelaufenen Spaß.Gesellschaft. Abende wurden wir oft auf eine Nachfolgeveranstaltung angesprochen“, so Heinrich Klocke, Geschäftsführer der Stadtwerke Düren. „Wir haben diese Anregung aufgenommen und mit dem Dürener KOMM einen Kooperationspartner gefunden, mit dem wir dieses Projekt umsetzen.“

„Dank der Unterstützung der SWD sind die Tickets für die Eröffnungrevue und alle Einzelgastspiele der Veranstaltungsreihe zu moderaten Eintrittspreisen erhältlich“, bestätigt Thomas Lüttgens. Allerbeste Unterhaltung, kräftiges, nachhaltiges

Lachen und spannende Begegnungen versprechen die „Kleinkunst-Mega-Stars“ beim Revueabend im Haus der Stadt. Moderiert von Knacki Deuser, der mit seiner „NightWash“ Show im WDR-Fernsehen als einer der wichtigsten Förderer der deutschen Comedy Nachwuchs-Szene gilt. Er bietet an diesem Abend Wilfried Schmickler. Geliebt und gefürchtet als „grimmiger Rausschmeißer“ bei den WDR-Mitternachtsspielen zeigt er in seinem Bühnen-

programm gelegentlich auch seine „etwas leisere poetische“ Seite, aller-



dings nicht weniger eindringlich gegen die allgemeine Verblöndung ankämpfend.

Dabei ist Ill-Young Kim. Der einzigartige Stand-Up-Comedy-Newcomer schöpft aus seinen haarsträubenden Erlebnissen, die er täglich als waschechter Kölsch-Koreaner macht. Lässig, charmant und umfend komisch präsentiert Ill-Young Kim seine scharf gewürzte

Sicht auf die Dinge. Die Einzelgastspiele im KOMM bestreiten: Knacki Deuser „Mist, mir geht's gut!“ Knacki Deuser ist nicht nur ein hervorragender Moderator, sondern auch ein außergewöhnlicher Stand-Upper und ein Kabarettist, der sein Programm immer mit aktuellem Bezug spielt.

Tina Teubner: „Stille Nacht bis es kracht“ Das



## SWD.KOMMedy.ABENDE

Weihnachtsprogramm - Begleitet von Pianist Ben Süverkrüp hat sie fast alle renommierten Kleinkunst-, Kabarett- und Chansonpreise erhalten. Zu Recht, denn mit ihrer Kabarett-Chanson-Kunst verbindet sie blanken Unfug mit höchster Musikalität und produziert ein Spott- und Pointenfeuerwerk, das kein Auge trocken lässt.

Margie Kinsky: „Kinsky legt los“. Gründungsmitglied und Publikumsliebbling des Springmaus-Ensembles zeigt ihr erstes Soloprogramm. Mit römischen Herz und kölschem Blut erzeugt sie genug Energie, um das gesamte Rheinland zu erhellen. Wallstreet Theatre: „Lass Sie la-

chen“. Eine explosive Mischung aus trockenstem englischen Humor, exzentrischem Mimenspiel und einer guten Prise Artistik. Die beiden Herren mit Beamtenoutfit und treuherzigem Blick sind nicht nur Oberklasse im Jonglieren und auf dem Einrad, sie sind auch Meister von Wortspielereien und skurriler Komik. Die „Talking Horns“ erzählen mit ihren Instrumenten höchst unterhaltsame und oft komische Geschichten. Kopf und Bauch werden gleichermaßen bedient: Für Puristen und Schubladen-Denker unerhört. Die Hörer haben dabei eben soviel Spaß wie Jazz-Kenner, Freunde der Kammermusik oder jene, die es lieben, wenn es „groovt“. Der Kartenvorverkauf hat begonnen. Mehr dazu: [www.SWD-KOMMedy-ABENDE.de](http://www.SWD-KOMMedy-ABENDE.de)



Immer da, immer nah.

**PROVINZIAL**  
Die Versicherung der Sparkassen

**Stärkeres Team – stärkerer Service.**

Wir können jetzt noch mehr für Sie tun. Dürfen wir Ihnen unsere neue Kundenberaterin **Frau Daniela Nießen** vorstellen?

Geschäftsstellenleiter **Bruno Nießen**  
Dürener Straße 76 • 52393 Hürtgenwald  
Telefon 02429 1812

[www.provinzial.com](http://www.provinzial.com)



Rostiger Ton  
und  
farbige Töne

Das Heimatmuseum in Merzenich, Bergstraße 1, ist Schauplatz einer Ausstellung unter dem Titel „Art & Deco - Kunst ist Leben“.

Zwei Tage präsentieren dort Diane Bliessen, Jasmin Schlöber und Carole Toussaint ihre aktuellen Werke.

Mit kleinen Dingen beschäftigt sich Jasmin Schlöber derzeit vordergründig. Es sind kleine Wichte oder Gnome, wenige Zentimeter groß. Als Basismaterial verwendet Jasmin Schlöber Ton, nach dem Brennen werden die Figürchen mit einer „geheimen Tinktur“ bestrichen, was den Gnomen eine

rostige Tarnkappe verleiht.

2007 trat die Künstlerin, die aus Niederzier stammt, erstmals im Haus der Stadt mit ihren Werken an die Öffentlichkeit. Aktmalerei, Collagen, Fotorealismus, Pop Art und abstrakte Kunst sind ihre Richtungen.

Die Jagd und die Natur, Reiten und Pferde sind die Leidenschaften von Diane Bliessen. In ihren kräft-



Die Vernissage findet Samstag, 17. September ab 14 Uhr mit Sektempfang statt.

Aus den Vogesen stammt Carole Toussaint, die sich selbst als Autodidaktin bezeichnet. In Tusche hat sie etliche Annakirmesmotive festgehalten und ebenfalls ihre Zeichnungen mit Motiven aus dem Kreisgebiet überzeugen durch große Liebe zum Detail. In Merzenich zeigt sie allerdings ihre neue Linie, mit Acryl auf Leinwand gestaltete sie flüssiger, weicher und farbiger...

tigen großformatigen Bildern finden deshalb immer wieder Motive aus diesen Bereich wieder. Fünf Semester studierte sie an der Akademie für bildende Kunst NRW hier in Düren mit den Schwerpunkten Aktzeichnung, Gesichtsausdrücke, Perspektive und Landschaft, Airbrush, Lasurtechniken und experimenteller Malerei. In der Bleiberger Fabrik und dem Atelier Chirea in Aachen rundete sie ihren Stil ab. Mehr unter:

[www.d-bliessen.de](http://www.d-bliessen.de)

**AM 30. APRIL 2012 IST SENDESCHLUSS FÜR ANALOGES SAT-TV.**

**★ WIR DIGITALISIEREN DEUTSCHLAND**

MIT BESTER BERATUNG, BESTEN PRODUKTEN UND INSTALLATION VOR ORT.

Internet-fähig  
Twin-HD Tuner

**369,-**

**TechniSat HDTV-Receiver ISIO S 1**

- HDTV und Radio: Empfang aller freien digitalen TV- und Radioprogramme via Satellit (FreeSat-Digital)
- Internet: Empfang interaktiver Dienste über das Internet (z.B. Mediatheken, Video on Demand) und freies Browsen
- 3 Jahre Garantie: Bei Produktregistrierung • Full-HD: Volle HDTV Auflösung mit 1920 x 1080 Pixeln

**EURONICS Gunkel**

52349 Düren | Wirtelstr. 28 | T 02421 27000 | F 02421 270040 | [info@gunkel-team.de](mailto:info@gunkel-team.de)



# Ein Tempel aus dem Reich der Mitte

Das Stadtfest, Freitag, 16. September bis Sonntag, 18. September, hat sich seit einigen Jahren zum Treffpunkt von Dürens internationalen Freunden entwickelt. Im Schatten der Annakirche präsentiert sich die Partnerschaftsmeile. Abordnungen aus allen Partnerstädten, Valenciennes und Cormeilles in Frankreich, Gradacac, Bosnien-Herzegowina sowie Stryj in der Ukraine, Karadeniz Ereğli in der Türkei, Altmünster in Österreich und Jinhua in China.

Altmünster und Jinhua freuen sich in diesem Jahr besonders auf den Besuch in Düren. Jährt sich die Partnerschaft mit der Millionenstadt in China zum 10. Mal, so besteht der Kontakt nach Altmünster, der Gemeinde am Traunsee nun seit 40 Jahren. Das wird entsprechend gefeiert und die Österreicher kommen mit einer großen Abordnung an die Rur. Dabei der Musikverein Neukirchen, der wiederholt musizieren wird. Märsche und Polkas aber auch moderne Stücke wie „The cream of clapton“, „YMCA“ oder „My Way“ gehören zum Repertoire der starken musikalischen Truppe, die in Düren natürlich in ihrer traditionellen „Viechtauer Tracht“ gekleidet auf-



spielen wird. Gleich dreimal sind die Musiker samstags zu hören: 13.30, 14.30 und 16 Uhr.

Nicht ohne leere Hände kommen die Chinesen zum Jubiläum. Ihr Geschenk an die Dürener und Dürenerinnen ist schon in der Stadt und nimmt in diesen Tagen Gestalt an. Im Park der ehemaligen Stadtgärtnerei an der Valenciener Straße wird derzeit ein chinesischer Tempel errichtet. Konstruiert nach traditioneller chinesischer Baukunst, mit geschwungenem Dach, sechs feuerroten Säulen und vielen goldenen Verzierungen, soll das Bauwerk die Beziehung zu Jinhua verkörpern und vertiefen.

Zusätzlich demonstrieren die Chinesen beim Stadtfest Löwentänze und präsentieren ihre traditionelle Kampfkunst Gunfu.



Musik!  
Ich höre Musik!

*Drossart - Breuer*

H ö r s y s t e m e



Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 024 21 - 49 54 111  
www.drossartbreuer-dueren.de



Es ist schon lange kein Geheimnis mehr: Wenn die Dürener Einzelhändler zum Stadtfest laden, dann hat das Christkind seine Hände im Spiel. Denn ab der größten Party an der Rur, die immer am dritten Sonntag im September stattfindet, sind es nur noch rund 100 Tage bis der Baum brennt und darunter die Bescherung stattfindet. Kluge Weihnachtsmänner beugen vor und nutzen den verkaufsoffenen Sonntag, um schon jetzt erste Einkäufe für das Fest zu tätigen.

Ab 13 Uhr stehen in Düren die Türen auf. Und bis 18 Uhr hat man ausgiebig Gelegenheit zum Einkaufen. Eine ideale Situation, zumal man mit der gesamten Familie auf Shopping-Tour gehen kann. Wer seine Lieben beobachtet, der wird beim Einkaufsbummel schnell feststellen, wo die Begierden liegen. Das breit aufgestellte Facheinzelhandels-Sortiment in Düren stellt sich allen Wünschen und ist brandaktuell. Im Bereich der Elektronik sind schon die ersten Neuheiten der erst vor wenigen Tagen zu



# Sonntags stehen die Türen in Düren offen



Ende vergangenen IFA in Berlin eingetroffen. Flache Fernseher, die hochaufgelöste Bilder in 3D zeigen und die neuen Radiogeräte der Zukunft - Digitalradio - spielen Musik in CD-Qualität und bieten zahlreichen Zusatznutzen. Wer zum Fest Schmuck verschenken will, der sollte jetzt kaufen. Da abzusehen ist, dass uns die Griechen weiterhin Bauchschmerzen verursachen, dürfte der Preis für Gold bis zum Fest noch einige Punkte steigen. Wer zum Stadtfest in Düren kauft, hat gute Chancen, dass bis Weihnachten sein „Goldstück“ mehr wert ist. Das hat auch Gültigkeit für Trauringe oder edle

Uhren. Der jetzt begonnene Herbst hat ebenfalls wieder neueameratechnik im Gepäck. Viele aktuelle „Pixel-Millionäre“ - raffinierte kleine Digitalkameras, meistens mit der Funktion HD-Movies zu drehen - stehen in den Dürener Regalen. Ebenfalls breit aufgestellt ist die Modestadt Düren für jedes Alter. Von der Jeans bis zum Anzug, vom trendigen



# DÜREN STADTFEST

Top bis zum Skianzug, am offenen Sonntag lässt es sich in Ruhe auswählen und probieren. Sei es Kinderkleidung, Schuhe oder das nötige Outfit für Sport und Freizeit. Der offene Sonntag in Düren bietet sich an. Nicht nur wegen des bald kommenden Weihnachtsmanns, sondern ebenfalls weil die Tage nun wieder kürzer und kälter werden. Die Dürener Geschäfte haben schon jetzt mollige Pullover, warme Schuhe und schützende Jacken und Mäntel im Angebot.

Ein weiterer Umstand spricht für den Einkauf am offenen Sonntag in Düren. Da der Sommer kein Sommer war, dürften Schnäpchenjäger voll auf ihre Kosten kommen.

Schon seit Wochen fiebern die Kinder dem Stadtfest entgegen. Auf



dem innerstädtischen Schulhof der Pechschule findet traditionell der Kinderflohmarkt statt. Seit Wochen sind die Zulassungskarten vergriffen und die Kinderzimmer aufgeräumt, das was noch vor Monaten ein absoluter „Schatz“ war steht nun zum Verkauf, um die Taschengeldkasse aufzubessern.

Vier Bühnen, am Ahrweilerplatz, dem Markt, vor dem Rathaus und auf dem Wirteltorplatz laden mit ständig wechselndem Programm zum Zuschauen ein. Darüberhinaus präsentieren sich Vereine, Verbände und Interessengruppen mit zahlreichen Ständen in den innerstädtischen Straßenzügen und auf den Bühnen agieren Tanzgruppen und die Sportvereine.

VERKAUFS-  
OFFEN

So.

18. Sept.

13.00 - 18.00 Uhr

## zum Stadtfest in DÜREN

Wir laden -lich ein zu Sekt, Kaffee, Kuchen

**und vielen, vielen besonderen**

# Angeboten!

„...die gibt's natürlich nicht nur an diesem Tag.“



Kreuzauer Str. 62, Düren-Niederau

möbel  
**schäfer**  
richtet's ein



„Herr Peterhoff, Sie erkenne ich doch im Dunkeln...“ Da hat sich Rosa-Maria Richarz vom Hotel Jägerhof in Rölsdorf allerdings gewaltig geirrt. Wenige Tage zuvor hatte die Seniorchefin des Hotels dem jungen Mann mit

der heiseren Stimme extra eine Tasse Milch mit Honig zubereitet, damit dieser nach einem harten Arbeitstag wieder zu Kräften kommt.

Im Jägerhof in Rölsdorf war das RTL-Undercover-Boss Team abgestiegen, als man beim CHIO in

Aachen zu Dreharbeiten weilte. In Aachen gab es keine freie Bleibe mehr, deshalb hatten die Kölner Fernsehmacher Düren als Übernachtungsort gewählt. Erich Peterhoff, dachte sich „das geht nie gut“, denn das erklärte Ziel war es unerkannt - und das nicht nur gegenüber seinen Mitarbeitern - über die Produktionsstrecke zur RTL-Sendung „Undercover Boss“ zu gelangen, dessen Hauptdarsteller der Dürener Unternehmer auf Wunsch von RTL in einer der neuen Folgen ist.

Es ging gut. Erich Peterhoff, Chef

des Dürener Gebäude-dienstleisters gepe mit Zentrale an der Autobahn „Im großen Tal“ und 6000 Mitarbeitern

bundesweit, versteckte sich hinter einem Dreitagebart, Hornbrille und wuscheligen, in die Stirn gekämmten Haaren.

Montag, 12. September, 21.15 Uhr steht der Dürener im Mittelpunkt der neuen RTL-Staffel und man erlebt dann, wie der Boss an der Basis ankam.

Das den gepe-Kollegen vorgegebene Szenario, welches die Kameras am Arbeitsplatz erklärte lautete: gepe bietet Quereinsteigern eine Chance, sich im Alltag zu bewähren und um einen Job zu kämpfen...



## Was auch immer Sie mit Ihren Zähnen vorhaben... Ästhetische Zahnheilkunde & Implantologie



Dr. med. dent. Eric Herzog

Goldsteinstraße 71

52459 Inden / Altdorf

TEL 0 24 65 / 90 53 14

FAX 0 24 65 / 90 53 16

E-MAIL kontakt@zahnarzt-dr-herzog.de

WEB www.zahnarzt-dr-herzog.de

**Dr. Herzog**  
Für Ihr strahlendes Lächeln!

# DUKANEK UNDERCOVER BOSS

Der Quereinsteiger kam allerdings aus der Chefetage. Erich Peterhoff betätigte sich von Hamburg bis München in sechs verschiedenen Bereichen. Wenige in seinem Unternehmen waren eingeweiht. In Goch und in Andernach agierte er ebenso wie beim CHIO in Aachen.

Sein Opa Erich hat 1956 mit Fensterputzen den Grundstein zu dem heutigen Unternehmen „gewischt“. Vater Erich-Werner führte es zur heutigen Größe und Enkel Erich bewies jetzt Können indem er in Hamburg in einer Gondel, in 15 Meter Höhe schwebend, Fensterflächen reinigte und wischte, wie RTL im Vorfeld der Sendung berichtet.

Als das RTL-Team im Jägerhof auscheckte, gab es noch ein Erinnerungsfoto mit dem heiseren



„Andy“ und der fürsorglichen Rosa-Maria Richarz im Mittelpunkt.

Als einige Tage später die Auflösung zur Identität des jungen Mannes kam, fiel die Rölsdorferin aus allen Wolken. Ähnlich erging es den „Kollegen“ des Erich Peterhoff, die alle in die Dürener Zentrale des Unternehmens gebeten wurden und dort über den Einsatz des Arbeit-Suchenden berichteten.

Wie sich Erich Peterhoff an der Basis geschlagen hat und wie seine „Kollegen“ mit ihm umgegangen sind, ob der Chef erkannt wurde oder nicht und ob man ihm das Leben am Putzmeister schwer gemacht hat sowie vieles mehr gibt es am Montag, 12. September ab 21.15 Uhr bei RTL zu sehen.



## Kompetente Beratung „...von Profis für Profis“

Sie wollen ein bestehendes Unternehmen übernehmen oder Sie haben sich dazu entschieden, ein Unternehmen zu gründen? Wir unterstützen Sie dabei. Unsere Leistungen:

- Existenzgründungsberatung
- Erstellen von Business-Plänen
- Vorbereitung von Gesprächen mit Banken incl. Rating-Check
- Rechtsform-, Finanzierungs- und Subventionsberatung
- Einrichtung von Kostenrechnungs- und Controlling-Systemen
- Beratung bei der Organisation des betrieblichen Ablaufs und Rechnungswesens
- Steuerliche Beratung im Zusammenhang mit Unternehmenskauf
- Unternehmensbewertung
- Unterstützendes Coaching in der Aufbauphase einer Existenz, Verhandlungscoaching



Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Steuerberater  
**UDELHOVEN & EISENBRAUN**



Keine andere Frau ist in Düren so allgegenwärtig wie Anna, die Oma von Jesus. Überdeutlich wurde das erneut an dem Wochenende nach dem Namenstag Anna und den folgenden Tagen. In der Annakirche trafen sich die Pilger um Mutter Anna zu verehren, inne zu halten und im Gebet Bitten an die heilige Frau zu richten, um Leid, Krankheit und Not zu lindern.

Der Schrein, in dem das Annahaupt zu normalen Jahreszeiten ruht wurde während der Oktav von besonders vielen Flammen der Opferkerzen angestrahlt.

Und Anna ließ die Pilger nicht nur zu sich kommen. Das Annahaupt „wanderte“ ebenfalls zu den alten Menschen der benachbarten Senioreneinrichtungen. So im Rahmen der Kinderwallfahrt, als eine fröhliche Schar Kinder das Haupt, angeführt von Pfarrer Hans-Otto von Danwitz quer durch die Stadt zur Seniorenresidenz „Bismarckhöhe“ trug.

Begleitet wurde die Annaoktav von der Kirmes auf der sich wenige Stunden nach der „Freigabe“ des Festes, durch die Erhebung des Annahauptes, das Dürener Schaustellerpaar Claudia und Toni Schleifer wie im Himmel fühlte. Mit ihrer „Fahrt ins Paradies“ schienen sie am Ziel angekommen zu sein. Denn ihr seit dem letzten Jahr reanimiertes Karussell wurde mit dem FKF-Award ausgezeichnet. Der bundesweite „Freundeskreis der Kirmes und Freizeitparks e.V.“ hatte 2010

# Anna allgegenwärtig



den Oldie bewertet und die Mitglieder stimmten mit großer Mehrheit für den Klassiker. Jährlich honoriert der FKF so besondere Verdienste und Leistungen der Schausteller- und Freizeitparkbranche.



**Persönlich  
Innovativ  
Verlässlich**



**DÜRENER IMMOBILIEN SERVICE**  
Gesellschaft mbH

Peterstraße 5 52353 Düren  
Fon: 0 24 21 - 491 63 - 204  
Fax: 0 24 21 - 491 63 - 225  
vertrieb@dis-immobilien.de

Ihr Spezialistenteam vor Ort wenn es um **Verkauf & Vermietung** von **Immobilien** geht!

**Verkäufer & Vermieter zahlen bei uns keine Maklerprovision!**

Unverbindliche & kostenlose Beratung?  
**0 24 21 - 491 63 - 204**

**www.DIS-IMMOBILIEN.de**

So wie beim Fassanstich, Paul Larue benötigte weit über 40 Schläge, klemmte es während der neun Kirmestage auf dem Rummel irgendwie. Das Wetter anfangs kalt, dann heiß, dann nass wollte so gar nicht mitspielen und ebenfalls die Besuchermassen erreichten nicht die Werte der vergangenen Jahre. Zu spüren bekamen das alle Schausteller, besonders allerdings das Festzelt, welches sich als „Auslaufmodell“ präsentierte.





Bescheiden gab sich die Platzbebauung. Auf Platz drei fehlte der Höhepunkt. Da hätte man das Riesenrad mit „Feuer & Eis“ tauschen sollen, um die Optik zu retten. Von der „Wilden Maus“ über den Kettenflieger oder dem „Octopussy“ bildeten die Klassiker ein solides Rückgrat für die Kirmesfans. Einen Fehlstart legte dagegen die Neuheit „Rocket“ hin, neun Tage lang konnte eine Rakete nicht besetzt werden...



## Sicherheitskonzept...

...ist das Wort, welches über allen großen Veranstaltungen schwebt. Nicht nur zu den Jazztagen, dem kommenden Stadtfest, ebenfalls bei der Annakirmes, dem besuchtsintensivsten Fest an der Rur war das ein Thema.

Es fällt auf, dass die Leute, die solche Konzepte erarbeiten und damit arbeiten sehr wichtig sind. Was allerdings im Endeffekt dabei heraus kommt darf in Frage

gestellt werden. Eine Notbeleuchtung der Notausgänge des Rummelplatzes wurde für den Fall des totalen Blackouts installiert und zusätzlich wurden die Notausgänge nummeriert. Was diese Nummern bedeuten vermochte kein Kirmesspezialist zu sagen. Erst ein absoluter Insider klärte auf: Im Internet ist ein Fluchtwegeplan hinterlegt, den man sich ausdrucken kann... Super Idee! Der Plan ist im Format 910 mm x 1300 mm erstellt. Drückt

man das DIN A4 aus benötigt man schon extrem gute Augen, um sich die richtige Nummer für den Fluchtweg auszusuchen... Eine gute Nummer wäre es, wenn man die Besucher etwas mehr vor den Rettungskräften schützen würde. Die lieben es nämlich im dicksten Gedränge mit Blaulicht und Martinshorn - ausgelegt für den lauten Straßenverkehr - die über den Platz schlendernden Menschen auseinander zu treiben. Der Rettungswagen ist im Men-

schengewühl ein absolutes Sicherheitsrisiko. Auf namhaften anderen großen Plätzen geht das eleganter und schonender. Da kümmern sich Fußtruppen um Verletzte und der Abtransport zum Fahrzeug am Platzrand erfolgt auf rollenden Tragen. Bleibt nur noch die Frage, ob es ins Sicherheitskonzept passt, die einzige Zufahrt zum inneren Bereich des Platzes über die Elberfelder Straße mit Taxen zu zustellen?

Rudi Böhmer



...maßgeschneidert auf die individuelle Finanzlage jedes einzelnen Kunden bietet das Dürener Investment & Finanz-Center der Deutschen Bank. Ob bei Privat- oder Geschäftskunden – die 25 Expertinnen und Experten finden für jede Kundensituation ein passendes Finanzkonzept.

„Als oberste Priorität gilt für uns, dass jede Finanzlösung bestmöglich auf die individuelle Kundensituation abgestimmt wird“, betont Jörg Döhler, der seit Juli 2010 das Investment & FinanzCenter der

manchmal mit größerem Aufwand verbunden.

Trotz Internet legen viele Kunden verständlicherweise großen Wert auf persönliche Finanzberatung.

Um allen Kunden – vollkommen unabhängig davon, ob sie mitten in der Stadt oder in dörflicher Umgebung wohnen – optimale Voraussetzungen für eine persönliche Finanzberatung bieten zu kön-



## Leistung aus Leidenschaft...

Deutschen Bank in Düren leitet. Zuvor hatte der 38-Jährige ein Private Banking Team in der Aachener Filiale der Deutschen Bank geführt. In Düren teilt sich Jörg Döhler die personelle Verantwortung mit seinem Teamleiter Michael Hessler.

„Unverzichtbare Voraussetzung für optimale Beratung sind neben der qualifizierten Ausbildung aller Mitarbeiter regelmäßige Weiterbildungen. Denn zum Unternehmens-Leitbild gehört gleichermaßen eine innovative und offensive Auseinandersetzung mit internationalen Finanzmärkten wie die konsequente Orientierung an individuellen Kundenbedürfnissen.

Alleine bei Fragen zur Baufinanzierung oder Anlageberatung stehen bei uns sieben Experten aus dem Private Banking Team zur Verfügung“, erläutert Jörg Döhler, der in Kall lebt und deswegen auch um die besonderen Anforderungen in ländlich strukturierten Bereichen weiß: „Gerade auf dem Land ist ein Besuch der Filiale in Düren aus unterschiedlichsten Gründen

nen, halten wir ein spezielles Team von Finanzberatern mit Außendienst bereit.

Hier stehen nicht nur drei unabhängige Finanzberater aus der Filiale, sondern zusätzlich noch drei unabhängige Finanzberater der Agentur Tobias Waibel in Kreuzau zur Verfügung.

Auf Anfrage führen sie beim Kunden zuhause – und dort auf Wunsch auch abends oder am Wochenende – ausführliche Beratungsgespräche durch.“

### Optimaler Kundenservice

Um neben der Personalführung sowie der Organisation der Filiale das operative Finanzgeschäft – also die Erschließung des Finanzmarktes – nicht aus den Augen zu verlieren, erhält Filialleiter Jörg Döhler Unterstützung von seinem Vorgänger Michael Esser. Der 44-Jährige ist seit 26 Jahren Mitarbeiter der Deutschen Bank und kann auf 14 Jahre Führungserfahrung in

verschiedenen Geschäftsbereichen verweisen. Nach drei Jahren als Leiter der Dürener Filiale hatte es den gebürtigen Dürener im Sommer 2010 in den Geschäftskunden-Bereich gezogen: „Als Filialleiter fehlte mir einfach die Zeit, selbst aktiv Kunden zu betreuen und im Markt präsent zu sein. In meiner neuen Funktion als Geschäftskunden-Berater freue ich mich, dass ich mich jetzt wieder ganz auf meine Kunden konzentrieren kann. Dabei liegt mein Hauptaugen-





merk auf Geschäftskunden – aber selbstverständlich sind mir auch Privatkunden willkommen.

Außerdem ist es vorteilhaft, dass ich unsere Filiale schon seit vielen Jahren gut kenne. Die Wege zu den Spezialisten, beispielsweise für die Bereiche Anlageberatung oder Altersvorsorge sind nicht weit, und vor allem kenne ich die fachlichen Qualifikationen aller meiner Kollegen.“

Michael Esser hat auch noch seinen Schreibtisch in Aachen, wo er sich regelmäßig mit den

wichtig, dass unsere Kunden über Finanzthemen gut informiert und stets in die Entscheidungsprozesse mit eingebunden werden. Denn je besser unsere Kunden informiert und in Entscheidungen eingebunden werden, umso positiver wirkt sich diese Meinungsbildung auch in finanziellen Angelegenheiten sowie der Kundenzufriedenheit aus.“

Angelehnt an Heinrich Heines Zitat: „Die Freiheit der Meinung setzt voraus, dass man eine hat“, organisiert das Finanz-Experten-Duo regelmäßig verschiedenste Kunden-

städtischen wie aus dem ländlichen Bereich besucht“, erzählt Michael Esser, der selbst mit seiner Frau und den drei Kindern in Kreuzau wohnt und dort auch im Lions-Club engagiert ist.

Doch auch im kulturell-gesellschaftskritischen Bereich beschreiten Jörg Döhler und Michael Esser neue Wege – beispielsweise bei einer Kooperationsveranstaltung mit dem Autohaus Hertzen, bei der Autor Ulrich Stockheim aus dem Buch „Land der Empörer“ vorlas und so zur Meinungsbil-

die Verantwortung zu den drei wesentlichsten Firmenversprechen.

„Wir möchten schließlich nicht nur bei Stiftungsgeschäften, Mandats- und Geschäftsbelegungen sowie im Bereich Ver-



Kollegen aus dem Geschäftskunden-Team austauscht.

## Veranstaltungsangebot

Privat interessiert sich Jörg Döhler, Vater zweier Töchter, für Sport und Karneval. Ebenso wie Michael Esser liegt Formel-Eins-Fan Döhler die Kundenzufriedenheit sehr am Herzen: „Gerade weil die Kunden im Normalfall nicht über das Finanzbudget eines Formel-Eins-Stars verfügen, ist es uns sehr

Informationsveranstaltungen – beispielsweise zu „Chancen und Risiken an den Aktienmärkten“ – aber auch spezielle Angebote für steuerberatende Berufe.

Die beiden Familienväter Jörg Döhler und Michael Esser halten sich nicht nur selbst mit sportlichen Aktivitäten wie beispielsweise Fußball und Wandern fit. Sie legen auch Wert auf eine ganz gezielte Fitness ihrer Kunden – besonders wenn es darum geht, dass der Traum von den eigenen vier Wänden kein Traum bleibt. Mindestens zweimal jährlich bieten die Dürener Finanz-Experten deshalb „Fit für Ihre Baufinanzierung in 60 Minuten“ an.

Hier erhalten potentielle Immobilien-Erwerber erst einen Crash-Kurs zum Spezialvokabular der Immobilienbranche und anschließend nicht nur Aufklärung über Finanzplanung und Finanzierungsformen, sondern auch Informationen zu unterschiedlichsten Kosten und öffentlichen Fördertöpfen.

„Diese Veranstaltungen werden gleichermaßen von potentiellen Bauherren aus dem

dung und Diskussion anregte. Um Meinungsbildung – auch schon bei Grundschulkindern – dreht sich die von Claudia Goblet betreute Veranstaltungsreihe „Finanzielle Allgemeinbildung“. Die 44-jährige Mutter zweier gerade erwachsener Söhne setzt sich mit viel Engagement dafür ein, dass junge Menschen bei finanziellen Angelegenheiten wichtige Grundlagen erlernen – quasi ein „Führerschein zum Umgang mit Geld“.

Die unterschiedlichen Angebote der Reihe „Finanzielle Allgemeinbildung“ stimmt Claudia Goblet speziell auf das Alter der Schüler und die jeweilige Schulform ab.

## Aller guten Dinge sind drei

Das gilt auch für die drei wichtigsten Firmenversprechen, die sich das Welt-Unternehmen Deutsche Bank auf seine Fahnen geschrieben hat. Denn neben kundenorientierten Lösungen und Spitzenleistungen im Finanzbereich zählt besonders

mögen für Generationen messbare Spitzenleistungen erbringen, sondern sehen stets den einzelnen Kunden im Mittelpunkt unserer Arbeit. Also ganz bestimmt kein reiner Produktverkauf, sondern immer abgestimmt mit individuellen Konzepten, die sich an der persönlichen Situation orientieren – das ist unser Premium-Pur-Programm“, betont Jörg Döhler die Firmenphilosophie.

„Und hierbei ist es immens wichtig, dass bei Bedarf schnell hauseigene Spezialisten hinzu gezogen werden können. Als Fußballer weiß ich, wie wichtig es ist, dass eine gute Mannschaft nur funktioniert, wenn die Stärken aller Spieler geschickt genutzt und gefördert werden. Denn elf Torhüter in einer Mannschaft nützen gar nichts, selbst wenn sie noch so gut in ihrer Position sind.“

Roswitha Eichberg

Wir freuen uns über unsere Auszeichnung als bester regionaler Baufinanzierer:

Testen Sie uns!

Leistung aus Leidenschaft





ge und zahllose praktische Beispiele, wie man beim Bauen oder Renovieren Probleme löst, Fehler vermeidet und sich so sicher sein „Nest“ schafft.

Als vor vier Jahren die Baumesse der Merkener Mesa Veranstaltungs GmbH erstmals stattfand war es ein Experiment. Waren es damals drei Zelte, in denen sich Bauwillige und all die, die im Eigenheim Veränderungen planen, informierten, so ist die Ausstellungsfläche auf fünf Zelte und über 10000 Quadratmeter

die rund um das Thema Bauen, Energiesparen und Sanieren Lösungen bereit halten und informieren.

Die neuesten Technologien und Produkte rund ums Haus stehen auf dem Programm.

„Altbewährtes“ rundet die Angebotspalette ab. Interessierte können sich von zahlreichen Fachleuten der Branche beraten lassen, Angebote einholen und vergleichen.

Für Kurzentschlossene gibt es auch die Möglichkeit zum Direktkauf. Die Vielzahl der Aussteller aus jedem Themenbe-

Knapp 200 Aussteller zum Thema Bauen, Wohnen, Renovieren

und Energiesparen stehen vom 30. September bis zum dritten Oktober auf dem Annakirmesplatz bereit, um alle Fragen, die die Häuslebauer, Heimwerker und Gartenfreunde bewegen zu beantworten. Die

## Schaffe, schaffe, Häusle baue

Dürener Baumesse, seit ihrem Start vor einigen Jahren eine Erfolgsgeschichte, startet auf dem Gelände des Annakirmesplatz in die nächste Runde. Die vier Tage bieten geballte Informationen, Fachvorträ-

gewachsen und die dreitägige Veranstaltung darf sich rühmen die größte Baumesse in der Region zwischen Köln und Aachen zu sein. In diesem Jahr erwartet Wolfgang Becker und sein Team rund 200 Aussteller,

reich lässt hier keine Wünsche offen. So muss der Besucher nicht erst von A nach B laufen, sondern hat auf der Baumesse Düren alles unter einem Dach und erspart sich so kostbare Zeit und lange Wege.

*weiter auf Seite 36*

# Die Auswahl an Holz in Düren



- Parkett / Laminat
- Massivholzdielen
- Kork / Linoleum / Vinyl
- Gartenmöbel
- Terrassendielen
- Gartenhäuser
- Zäune / Sichtschutz
- Ausstellung & Beratung



Bild: Menz

**Holz Leisten GmbH**  
An der Garnbleiche 12  
52349 Düren  
Tel. 0 24 21/95 34-0  
Fax 0 24 21/95 34-0

[www.holzland-leisten.de](http://www.holzland-leisten.de)

### Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr  
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr

Schautag  
Sonntag 14<sup>00</sup> bis 17<sup>00</sup> Uhr\*

\* keine Beratung, kein Verkauf

**HolzLand**<sup>®</sup>  
**LEISTEN**

DIE MESSE RUND UM

**BAUEN**

**WOHNEN**

**RENOVIEREN**

**ENERGIESPAREN**



**30.9 - 3.10**

**DÜREN**

**Annakirmesplatz**

Täglich 10 - 18 Uhr



**[www.baumesse.de](http://www.baumesse.de)**

## Stand Nr.

## Aussteller

2.250	A.M.biente Schlaf- & Wohnkultur GmbH
3.500	AC-Dämmfassaden UG
4.165	Aehling, Dipl.-Ing. Ingeborg
4.165	AGIL Dienstleistungen Inh.: Angelika Lüttgen e.K.
4.130	AID Planungsgesellschaft mbH
4.025	Allianz
2.220	Alutherme
1.170	Aquaribik Wasserbetten
1.220	AREI Abwassertechnik Düren GmbH
3.050	Athoka GmbH - Alles Klima!
2.300	atila gmbh
4.165	Autohaus Bataille GmbH
4.100	B & L Elektrogeräte GmbH
5.010	Bärenland Froitzheim
1.540	Barkowski, Baumschule
1.140	Barthel Korr GmbH
4.015	Bauunternehmung Brandenburg GmbH
4.700	bd-Sicherheitstechnik
4.165	BEATEC GmbH
3.060	Becker & Zillken GmbH
	BECKER FRANZÖSISCHE SPEZIALITÄTEN
1.410	Becker, Frank
1.055	BECKERS
4.035	BETONZAEUNE KOWALEWSKI
1.025	Blickfang OHG
5.300	Bludex Tebarts
4.165	BNI-Chapter PAPHYRUS Düren
F.110	Buchna Abschleppdienst & Transporte GmbH
3.135	c+s Fliesenwelt Düren
2.055	CCdur Beschichtungssysteme GmbH
4.320	CONCEPTsecure
F.014	Cremer Energiesparcenter GmbH & Co. KG
3.225	D & K Solar GmbH
4.400	Dachoptimierung Neufeld
3.280	Dahlbüdding, Michael
F.010	De Lelie BV, Gartenbau
4.165	Design Metall
3.265	Deutsches Energieberaternetzwerk DEN e.V.
3.300	Dresse e. K., Martin W.
4.165	DSE - Dürener Schlüssel Express
2.130	elektroplus
2.400	ENERGETIX
1.160	ETS24
4.165	EUT GbR - Haustechnik
4.165	Fair Money
1.045	FAWAS GmbH
2.020	Fensterbau GmbH
4.000	finance & more GmbH & Co. KG
1.455	FingerHaus GmbH
4.030	Fingerhut Haus GmbH & Co. KG
2.130	Flatten, Peter
2.130	Franz, Thomas
4.165	Gartenbau Keller
5.170	Gemeinde Kreuzau
3.170	Go Swim UG
4.000	Göbel Solar



1.430	Goehrke - Bedachung und Solartechnik	6.000	Mittler Gastrobetriebe
3.210	GTA Hochhaus	1.005	MP Projektmanagement GmbH
4.165	H & R Computer	4.165	Naturheilpraxis
4.165	H. Cremer & Sohn GmbH & Co. KG	4.130	Neue Wärme
4.165	Haarmoden & Beauty Forum Kallscheuer	4.130	Neue Wärme - Eifel
4.600	Hagner, Michael	1.100	NOLDEN GmbH
1.240	Hechemer Insektenschutzsysteme	2.150	Ohrem & Kuipers GmbH
4.310	Heim & Haus GmbH	3.230	P & S Spanndecken
2.145	Heinz von Heiden Massivhäuser	1.530	Pirig Solarenergie
5.330	Heinze, Gabriele	F.025	Plana Küchenland
4.010	Heizkraft Wärmesysteme	1.325	Planbau Immobilien GmbH
4.130	Hermann Hupp GmbH & Co.KG	3.270	Pohl, Andreas
4.330	HGM-Holztreppe GmbH	2.035	Polizei
4.325	hhp	3.110	Portas Fachbetrieb Stefan Paquet e.k.
2.060	Holz Peters GmbH	1.430	PREFA GmbH
4.130	Holzkompetenzzentrum Rheinland	1.520	PRIMAGAS GmbH
1.430	Holzsystembau Bernd Hupp	4.165	Pro Concept GmbH
4.135	HS-Handelsunternehmung Selfkant	4.165	Prost Druck GmbH
3.400	HSH-Neuheiten	3.250	Pütz GmbH & Co. KG, Matthias
3.130	HTS LINE HIGH-TECH Security GmbH	1.010	Raiffeisen-Bauzentrum Wollersheim
1.320	HTS Line Sicherheitssysteme, Alarmanlagen	4.165	Rechtsanwältin Renate Roos
F.029	Hundhausen, W.	1.210	Rogner Variodach Terrassendachprofi GmbH
3.120	IBGHaus GmbH	3.250	RWE Power AG
3.220	imwest	3.140	RWE Vertrieb AG
4.165	Ingenieurbüro Thomas Grahl	3.000	SAN LI NATURSTEIN GMBH
3.020	Insektenschutz Rolf Hager	5.210	Scherer, Bautenschutz, Hans
F.022	Insektum-EU-DN-AC	4.130	Schneifel Pellets
1.250	Intro Grindtapijt	2.230	Schornsteinfegerinnung Aachen
1.370	ION Deutschland GmbH	4.165	Seifert Mess- und Prüfservice
1.030	ISOTEC - Fachbetrieb	1.510	Senertec Center NRW Sued GmbH
1.105	J & R - Tore	2.130	Sistig GmbH, Peter
1.310	Jenniches Treppen	5.170	Stadt Bergheim
5.100	K-Tech-Dachkomfort	1.000	Stadt Düren
1.600	Kaindl Reiling GmbH	1.535	Stadtentwicklungsgesellschaft
2.210	Kamphausen Klinkersysteme	3.100	Stadtwerke Düren GmbH
3.200	Klein AG	2.130	Steffens Trockenbaumontage
3.280	Knauf MARMORIT GmbH	4.165	Steuerberaterin Silvia Becker-Esser
3.240	KOCHS GmbH	2.200	Stransky GbR, D. u. M.
1.360	Küchenstudio Dederichs	2.020	Strauch Dachdeckermeister, Frank
4.190	Leder - Holz - Möbelpflege Ocklenburg	6.000	Suhr auf Tour
2.000	Lederland Eupen	4.020	sun <sup>2</sup> systems GmbH
2.040	LéonWood Holz-Blockhaus GmbH	4.165	Tecum Industrieprodukte GmbH
4.165	Leufgen & Seidel GmbH	4.165	Temedes - Team Medien Design
4.165	Lohmer, Dachdeckermeister GmbH, Hans	1.230	Thermorid UG
4.335	LSE-System BV.	4.165	Tischlerei Steffens GmbH
F.012	LÜCK + WAHLEN	2.295	Vendano
4.600	M + T Polyester	2.150	Ventana Elementebau GmbH
F.017	Magney Fe-Ro-Ma GmbH	3.070	Verbraucherzentrale NRW
1.445	Malerbetrieb Steffen	2.020	Verbund Dürener-Handwerk
4.165	Marcel Klein Malermeisterbetrieb	F.014	Viessmann Werke GmbH & Co KG
2.500	Marder GmbH	4.120	Vollschutzfassaden-Kapp-GmbH
2.220	MAX Bau & Energiesysteme GmbH	3.010	Voss - Infrarot
F.027	MERTENS SHK	4.165	w <sup>2</sup> projektconsult
F..009	Metallbau Johnen	4.135	Wald und Holz Eifel e. V.
4.165	Metallbaumeister Lars Müller	1.125	Wema Flüssigtapete e.k.
1.130	Minderjahn GmbH	4.110	WPTEC Energietechnik UG & Co. KG
2.240	MinoPlan UG	2.260	Zenz-Massivhaus
		1.020	ZWS GmbH

Vom Dampfbügeleisen bis zur Blumenzwiebel, vom Solar-kollektor bis zu Dekorations-artikeln, Solar- oder Photo-voltaikmodule, Whirlpools, Haustüren, Wintergärten, Garagen, Gartenanlagen, Bän-ken und Möbeln, Fliesen und Klinker, LED-Beleuchtungen oder ganz aktuell Steuerungen der Haustechnik über das Smart-Phone sind zu besichti-gen und stehen zur Begutach-tung bereit.

Ein Schwerpunkt wird das Energiesparen sein. Jeder ist dankbar für mehr Geld im Portemonnaie und in der Zeit des Klimawandels gewinnt dies auch mehr und mehr an Bedeutung.



Eigentumssicherung ist wichtig, denn man hört immer wieder von Einbrüchen, „Homejacking“ oder Woh-nungsbränden. Damit jeder sich davor schützen kann, stehen Polizei und Handwerker für alle Fragen rund um das Thema zur Verfügung. So hilft gegen unerwünschten Besuch oft schon eine Sicher-heitstür und ein Rauchmelder kann im Notfall Leben retten. Auf der Baumesse werden die verschiedensten Mög-



Deswegen werden viele ver-schiedene Heiztechniken oder die Nutzung der Geothermie umfassend präsentiert.

Hinzu kommen diverse Dämm-stoffe und weitere Isolierungs-möglichkeiten. Das Haus der Zukunft besteht auch nicht nur aus vier Wänden, sondern rückt viel stärker in den Le-bensmittelpunkt der einzelnen Familien.

Daher soll es auch dement-sprechend ausgestattet sein. Als eine Variante der Baustoffe wird in diesem Jahr das Holz im Mittelpunkt stehen. Denn gerade dieser Werkstoff kann sehr vielfältig eingesetzt wer-den. Das Holz-Kompetenzen-trium aus Nettersheim ist hier ein wichtiger Ansprechpartner.



Ein neuer Raum für alle Sinne  
**Ganz aus Glas**  
 durchflutet von Licht  
**Mehr Lebensqualität**  
 mit Wintergärten von Solarlux

[www.nolden-gmbh.de/baumesse](http://www.nolden-gmbh.de/baumesse)

**NOLDEN**  
 WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | [www.nolden-gmbh.de](http://www.nolden-gmbh.de)

lichkeiten, das Heim sicher zu machen gezeigt. Dabei sind viele Beispiele zu sehen, wie man auch nachträglich Türen und Fenster sichert. Wie man die Schwachstellen erkennt ist eines der Themen der verschiedenen kostenlosen Fachvorträge auf der Baumesse.

kritische Rückfragen zu stellen und mit Fachleuten und anderen Besuchern Erfahrungen auszutauschen. Die Baumesse ist auch für die vielen kleinen Gäste spannend. Kinder ab drei Jahren werden daher am Samstag und Sonntag kostenlos im Kinderland betreut. So erwartet die



Die Referate, dargeboten von unabhängigen Experten informieren die Besucher umfangreich und objektiv. Ob es nun darum geht, wie man im Haushalt Energie sparen kann, was es für Möglichkeiten im Bereich der Eigentumssicherung gibt oder wie man das Problem der nassen Keller aus dem Weg räumt. Außerdem wird durch dieses Angebot, Interessierten die Möglichkeit gegeben, einmal

Kleinen Spiel und Spaß und für die Großen bedeutet das einen entspannten und unbeschwerten Messerundgang. So besteht die Möglichkeit für die Erwachsenen in aller Ruhe sich um technische Details, Varianten des Energiesparens



oder die Gestaltung des Gartens zu kümmern. Unter allen Besuchern verlost die Mesa Veranstaltungen GmbH bei der Baumesse 2011 wieder ein Auto. In diesem Jahr wird es ein Hyundai i10 sein, der bald in einer Garage steht.



## Wir entlasten Sie!



### Immobilien-service

- Verwaltung
- Verkauf
- Vermietung
- Hausmeisterservice
- Renovierung
- Modernisierung

**mhi** management GmbH

02421  
49163-0

[www.mhi-gruppe.de](http://www.mhi-gruppe.de)

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de

Omas Röhrenradio wird bald verstummen. Und auch die zahlreichen Transistorradios, Musikanlagen und die Radios im Auto werden stumm bleiben. Am 1. August hat in Deutschland die Zeit des Digitalradios begonnen. Wer jetzt in ein Radio investiert, der sollte tunlichst ein Empfangsgerät wählen, welches dem neuen Standard entspricht. Dieser lautet

onen.  
Vorerst wird der analoge Hörfunk auf Sendung bleiben. Hörer können also die gewohnten Programme zunächst weiterhin über UKW empfangen.



## RADIO DER ZUKUNFT



Programmangebot; CD-ähnliche Klangqualität mit der Option, Surround-Sound zu übertragen; stabile, störungsunempfindliche Empfangsqualität, auch bei mobilem Empfang und hohen Geschwindigkeiten; erhöhter Bedienungskomfort – beispielsweise müssen Hörer nicht länger nach der richtigen Frequenz suchen, sondern können das gewünschte Programm namentlich aus einer Liste auswählen; jedes Programm kann im gesamten Verbreitungsgebiet auf der gleichen Frequenz empfangen werden; unterwegs verfolgen Empfangsgeräte automatisch das einmal gewählte Programm und können auf eine andere Übertragungstechnik (z. B. UKW) wechseln, wenn es über DAB+ nicht mehr empfangbar ist; elektronische Programmführer (EPG) ermöglichen die Suche nach bestimmten Programmformaten und Sendungen; multimediale Zusatzdienste.“

Der Dürener Radiofachmann erklärt, dass die neuen digitalen Geräte ebenfalls das analoge Signal verarbeiten können, so also niemand auf seinen Lieblingssender verzichten muss.

Weitere Infos, die Liste der empfangbaren Sender und der neuen bundesweiten Sender sowie die Vorstellung der Radios, die dem DAB+ Standard entsprechen gibt es im Netz unter:

[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)

DAB+.  
„Das Radio der Zukunft“, so Uwe Gunkel, „war das Thema auf der IFA, die jetzt im Schatten des Berliner Funkturm statt fand.“ Ebenfalls in Düren ist seit dem 1. August das digitale Radio zu empfangen.

Wie Uwe Gunkel berichtet, sind die bestehenden Sendefrequenzen ausgereizt. Um mehr Spielraum zu haben bietet sich die Digitalisierung an. Zusätzlich ist es möglich dabei weitere Informationen auf das Sendesignal zu legen, so dass die digitalen Radios ebenfalls Texte und Bilder vermitteln. Nutzer, Inhaltenanbieter und Werbetreibende sind daran gewöhnt, dass Medien überall und jederzeit verfügbar, interaktiv und multimedial sind. Diesen Erwartungen kann das analoge Radio nicht gerecht werden. Digitalradio dagegen ermöglicht eine Vielzahl multimedialer Zusatzdienste und neuartige Bedienungsfunkti-

Langfristig soll die analoge Übertragung vollständig eingestellt und durch die digitale Verbreitung ersetzt werden. Dies ist jedoch erst dann möglich und sinnvoll, wenn eine flächendeckende Versorgung der Bevölkerung mit digitalen Hörfunkprogrammen gesichert ist und ein Großteil der Radionutzung über digitale Empfangswege erfolgt. Dazu wird es eine längere Übergangsfrist geben, in der parallel analoge und digitale Programme übertragen werden. Allerdings sind nicht alle Programme über beide Verbreitungswege zu empfangen. Aufgrund des Telekommunikationsgesetzes ist die Abschaltung der analogen Hörfunkübertragung in Deutschland derzeit für das Jahr 2015 vorgesehen.

Uwe Gunkel: „Folgende Vorteile bietet DAB+ den Hörern gegenüber analogem Hörfunk: Größeres und vielfältigeres

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)

- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**  
Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
52351 Düren  
Tel.: 0 24 21-28 900

DAS NEUE  
KABARETTFESTIVAL  
IN DÜREN  
08.11. - 12.12.2011

# SWD.KOMMedy.ABENDE

2011



JETZT FAN WERDEN:  
FACEBOOK.COM/  
SWD.KOMMEDY.ABENDE

|wortsuchtext, Düren|



DI · 08. NOVEMBER 2011 | 20:00 UHR

## ERÖFFNUNGSREVUE IM HAUS DER STADT

MODERATION  
**KNACKI DEUSER**

STARGAST  
**WILFRIED SCHMICKLER**

KLEINKUNST-STARS  
**TINA TEUBNER, WALLSTREET THEATRE,  
TALKING HORNS, MARGIE KINSKY,  
ILL-YOUNG KIM**

Karten Revue: KOMM, Bürgerbüro, Haus der Stadt  
Karten Einzelgastspiele: KOMM, CTS-Vorverkaufsstellen

## EINZELGASTSPIELE IM KOMM

SA · 12. NOV | 20:00 UHR  
**TALKING HORNS**  
„Born to be Horn“

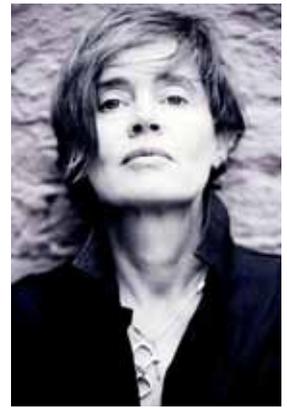
MO · 14. NOV | 20:00 UHR  
**KNACKI DEUSER**  
„Mist, mir geht's gut“

MO · 21. NOV | 20:00 UHR  
**WALLSTREET THEATRE**  
„Simply British“ (D/E)

MO · 28. NOV | 20:00 UHR  
**TINA TEUBNER** „Stille  
Nacht bis es kracht“

MO · 12. DEZ | 20:00 UHR  
**MARGIE KINSKY**  
„Kinsky legt los“

Einzelgastspiele für  
Inhaber der SWD-Card  
10% günstiger!



Samstag, 1.10.2011  
**Ulrike Haage**



Freitag, 14.10.2011  
**Fertig, Los!**

Fabrik für Kultur und Stadtteil  
Düren Binsfelder Str. 77  
[www.becker-und-funk.de](http://www.becker-und-funk.de)

„Sterne für Europa“ lautet die Aktion mit der die Dürener Vorzeigemannschaft evivo die Europapokalserie der kommenden Saison mitfinanzieren will. Der Europapokal ist eine Erfolgsgeschichte, jedoch ein Zuschuss-Geschäft. Um die 9. Saison von evivo in dieser internationalen Runde finanziell zu sichern stellten evivo-Geschäftsführer Rüdiger Hein und Schirmherr Landrat Wolfgang Spelthahn (1) die Sympathie-Aktion „Sterne für Europa“ vor. Ein Stern in Form eines Aufklebers kostet zehn Euro, eine Sternen-Aktie in Form einer Urkunde 50 Euro. Jeder Stern gilt gleichzeitig als Los. Hauptpreis der Verlosung ist eine Reise mit den evivo-Volleyballern im Dezember auf die Azoren zum dortigen Auftaktspiel. Die Sterne gibt es in der evivo-Geschäftsstelle, am Alten-Teich oder am Sterne-Stand, der in Düren bei den Samstagsmärkten oder dem Stadtfest vor Ort ist. Erste Aspiranten für die Reise auf die Azoren sind Jürgen Schulz (2), Heiner Kayser (3), Peter Rössler (4), Jens Peterhoff und Roland Mader (5), Erich Peterhoff (6) und Heinrich Klocke (7). Diese beiden sind sowieso dabei: Der neue evivo-Trainer Söhnke Hinz (8) und Michael Overhage (9).

Weihnachten soll die neue Seniorenresidenz am Holzbendenpark an der Stürtzstraße bezogen sein, zu Beginn der Sommerferien sprach Zimmermann Andreas Helms (10) den Richtspruch. Raul Pöhler (11) wird das Heim betreiben und Birgit Strack (12) hier mit Sohn Philipp wird die Einrichtung leiten. Über den zügigen Baufortschritt freuten sich die Investoren Katrin Peiffer-Schlenger (13), Ute Heisinger (14), Stephan Schlenger (15) und Rolf Heisinger (16). Beim Richtfest dabei waren Ursula Otte (17), Gerhard Eschweiler (18), Käthe Hofrath (19), Dr. Michael Maurer (20) und Iris Papst und Claudia Herpertz (21).

Thomas Josef Heimbach (22) feierte den 200. Gründungstag

WHAUPT

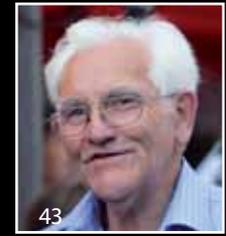
...der Autolackprofi

Unfall?  
Was nun?

- UNFALLREPARATUR
- ABSCHLEPPDIENST
- AUTOLACKIERUNG
- AUSBEULEN OHNE LACKIEREN
- SMART REPAIR (PARKSCHADENREPARATUR)
- AUTOVERGLASUNG
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008
- PROVINZIAL -PARTNERWERKSTATT

IM GROSSEN TAL  
AM LANGEN GRABEN 35  
52353 DÜREN  
TELEFON: 0 24 21/8 77 77  
TELEFAX: 0 24 21/88 04 44  
INFO@WHAUPT.DE

www.autolackprofi.de



seiner Textilmanufaktur. Er selbst wohnte der Party auf Schloss Burgau als Foto auf der Geburtstagstorte aufgedruckt bei. Heimbach-Geschäftsführer Klaus Huneke (23) vertrat den Firmengründer trefflich und begrüßte viele hundert Heimbacher aus Mariaweiler im Waserschloss. Dabei waren: Otto Merckens und Ines Pendlj (24), Maïke Quasten (25), Manfred Crefeld (26), Dr. Elke Fettweis (27), Eckhart von Eynern, hier mit Astrid Ritz (28), Kai und Laurenz Scharffetter (29), Herbert Faßbender und Alexandra Casuccio (30), Viktor und Karin vom Baur (31), Emil Lauterbach (32), Luis Repáraz und Peter Michels (33), Helga Hoesch und Timm Rancke (34), Friedel Baum und Rolf Lancé (35), Hildegard Crefeld (36), Lioba und Dr. Georg Schmidt (37), Dagmar Wirtz, Dr. Ralf Kaldenhoff, Rudolf von Eynern und Paloma Repáraz (38), Hubertus Müller (39) sowie Olli Käöpä (40).



Zum Gästetag der Stadt auf der Annakirmes hatten sich nicht wenige Schnorrer eingefunden, um an Freibier und Wurst zu partizipieren. Die, die hier abgelichtet sind gehörten alle zu legalen Gästeschar. Allen voran die drei Schausteller-Senioren Fritz Geiser (41), Hans-Bernd Loosen (42) und Jakob Schleifer (43). St. Anna-Pfarrer Hans-Otto von Danwitz (44) schaute sich die weltlichen Folgen an, die das Annahaupt in Düren angerichtet hat, während Bürgermeister Paul Larue (45) die Gäste begrüßte, die von Jungschausteller Thomas Koch jun. (46) mit Bier versorgt wurden. Dabei waren die neue Miss Annakirmes Vanessa Weber (47), Ulla Schramma (48) und Ulrike Lubeck (49) vom Landschaftsverband Rheinland, Landtagspräsident Eckhard Uhlenberg (50), Kölns Ex-OB Fritz Schramma (51) und Kirmesplatznachbar Wolfgang Richter (52). Ebenfalls gesehen wurden Dr. Gereon Blum (53), Michael Kamphausen (54), Kalle Eßer (55) und Peter Kaptain (56).



WWW.SWAROVSKI.COM/nirvana

© 2011 SWAROVSKI AG

SWAROVSKI

**Leonhard Wolff** SEIT 1888

Inh. Guste Hutmacher-Weiser  
Zenthofstraße 14 – Düren  
Tel.: 02421-15429

**Impressum**

*DÜRENER Illustrierte*

Stadtmagazin Düren und Umgebung  
ISSN 1860-6040

Herausgeber: Rudi Böhmer  
Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:  
Rudi Böhmer  
Saint-Hubert-Straße 12 · 52355 Düren  
Postfach 6204 · 52333 Düren  
Tel.: 0 24 21 / 2 09 52 95  
Fax.: 0 24 21 / 50 26 57  
Mail: redaktion@duerener.info  
www.duerener.info

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Peugeot/ Volkswagen/ Fiat/ Toyota/ irisblende / RTL  
Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2011 gültig.  
Mediadaten: [www.duerener.info](http://www.duerener.info)  
[www.ich-wer.be](http://www.ich-wer.be)  
DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 12.000 Exemplare.  
Druck: **Pecks-Druck**  
Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren  
[www.pecks-druck.de](http://www.pecks-druck.de)  
Nächste Ausgabe: 15. Oktober 2011.  
Anzeigenschluss 4. Oktober 2011 - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen.  
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

„...DÜRENER Illustrierte...  
...mit dem ersten Inserat neue Kunden gewonnen!“  
Ralf Spilles, Kreuzau



**IM ABONNEMENT**

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben gleich nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken in zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!  
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.  
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Gegen verhangener Himmel	Bild mit Nackter Tischler auf Italiener auf	8	Unternehmensform Toyota Modell	Hat selten vier Blätter	Da passt ein Traktor durch	Assistent im Pkw Sein Vorname ist Sascha
10				Schwimmt bald wieder in der Rur Ruhrkohle AG		7
Atlantischer Pakt	Baut Bremsen			"sammelt" illegal Fische nicht lose		
		haben Birgeler am Auto	die muss mar richtig ziehen		1	wünschen sich viele zurück
für Zweiräder am Straßenrand	Risiko	4			Meerenge davon gibt es ein ganzes Loch	
				Das A und ... machte früher mit 33 u/pm Musik	Nano ganz kurz Stadt mit bekanntem Riesenrad	steht für Isarstadt moderner Musikladen
Holz in Quaderform	Kennzeichnet in der Optik den Brechungsindex 18. Buchstabe		TV-Sender (2 Worte) Zeit			Ort im Kreis Neu- Ulm
				Schlusseffekt		
<b>www.schenkel-schoeller.de</b>						
				Antiker Ortsname Ernst .... / gehörte dem 1. NRW-Landtag an (SPD)		9
				Musikintervall Verzierung		6
Kerker Würde mit dem Käfer groß engl. mich			singt in der Kirche Stoff für Knickerbocker		begleitet den Dr. Straße der Pedaleure	
	3	Im Web aktiv		Fluss in Polen Radius		fiese Truppe im 3. Reich wärmt
Hat Gloria v. Thum & Taxis am Auto Maß beim Kochen		ganz oben in Norwegen			11	Bei Funkern Hotel & Kilo
		Landrat Anrede		Junge		
Nachrichtendienstl. Pakistan "Bauernhof" mit Reben		12		Hat Berlin am Auto kl. Gewicht	Haben NRW Abgeordnete am Fahrzeug Tellur	Funker sagen Foxtrott franz. Artikel
					2	altes Längenmaß Luxemburg
Gewässer			Nachbarland der Eifel			5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 30. September 2011 an:

**Redaktion Dürener Illustrierte Postfach 6204 52333 Düren** oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (Adresse nicht vergessen) an: [raetsel@duerener.info](mailto:raetsel@duerener.info)

Unter allen bis zum Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir zwei Einkaufsgutscheine der IG City im Wert von je 25 Euro.

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Das Lösungswort des Rätsels der Ausgabe 5/2011 lautete „Riesenrad“.

Herzlichen Glückwunsch und je ein Bildband „Düren von a-z“ geht an Ingrid Sotta und Bert Schlaeger aus Düren und Ludwig Rohs aus Drove.

**Lösung aus 6/2011**

B	B	P				S					
C	A	B	R	I	O	A	P	A	R	T	
	L	E	I	M		B	O	C	C	I	A
A	K	R	E	N		R	E	I	H	E	R
	O	G		L	I		E	T	S	L	
U	N	S	C	H	U	L	D		E	E	E
			T	H	R	I	L	L	E	R	T
S	P	E	E	R		E	R	U	B		
	L	I	E	F		G	R	A	M	M	
H	A	N	S	E	A	T		O	H	I	O
	T	E	M	L	E	R		N	E	I	T
S	T	I	B	I	T	Z	E	N	F	E	
E	U	E		V	A	S		L			
E	N	O	R	M		B	U	L	L	E	R
B	A	D	E	M	S						
U	H	R		L							

[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)



# Zukunft LEBEN: Jetzt zu evivo-naturstrom wechseln

Die Markenenergie Ihrer Stadtwerke  
Bestellhotline: 02421 / 126 233

[www.stadtwerke-dueren.de](http://www.stadtwerke-dueren.de)

**SWD**  
Für Dich – Für Düren

**Abschaltung iTAN  
am 30.9.2011**

Jetzt anmelden  
fürs neue chipTAN- oder  
smsTAN-Verfahren.



**Dumm gelaufen, lieber Datenklauer –  
die neuen TANs sind einfach schlauer!**

Online-Banking noch sicherer machen – alle schlaunen Infos jetzt bei Ihrem Berater.

 **Sparkasse  
Düren**